



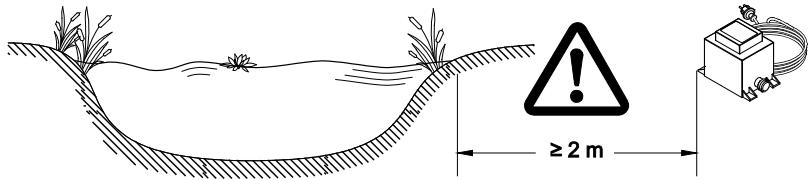
LUNAQUA 3

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



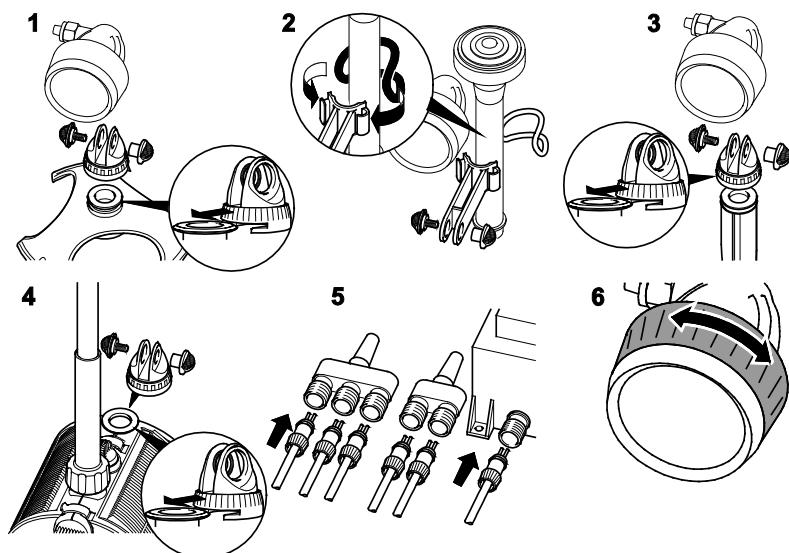


A



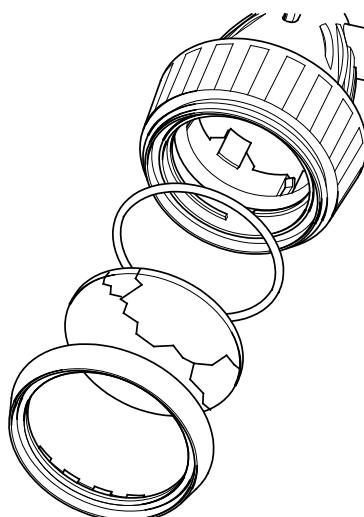
LAA0008

B



LAA0015

C



LAA0016

Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **LunAqua 3** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

Bestimmungsgemäße Verwendung

LunAqua 3, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Für den Einsatz über und unter Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät bzw. die Komponente bei einer beschädigten Leitung.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Trafo.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden.

Aufstellen und Anschliessen



Achtung! Gerät wird im Betrieb sehr warm.

Mögliche Folge: Brennbare Materialien in der Umgebung könnten sich entzünden.

Schutzmaßnahme: Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien betreiben.

A

- Trafo mindestens 2 m vom Teichrand entfernt aufstellen.
- Gerät so positionieren, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt.

B

Das Gerät wird als komplettes Set mit einem, zwei oder drei Scheinwerfern inklusive Leuchtmittel fertig montiert geliefert. Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Auf sicheren Stand achten. Abdeckungen vom Gerät sind nicht zulässig. Brandgefahr! Mit einer Schraubverbindung kann am Scheinwerfer eine Düsenhalterung befestigt und an das Düsenrohr einer **OASE**-Wasserspielpumpe (z. B. Aquarius Fountain Set) geklemmt werden. Wahlweise können Sie stattdessen eine Montageplatte anschrauben und diese auf den Erdspieß, den Standfuß (zur Montage auf festem Grund oder an einer tragfähigen Wand) oder auf den Scheinwerferhalter einer **OASE**-Wasserspielpumpe aufschieben. Bei der Schraubverbindung muss die Mutter in dem kleinen Aufnahmeloch und die Schraube in dem großen Aufnahmeloch positioniert werden. Positionieren Sie das Gerät so, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt. Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Buchse des Trafos / der Trafozuleitung. Stecken Sie den Stecker des Trafos in die Netzsteckdose. Kontrollieren Sie die Funktion des Scheinwerfers / der Scheinwerfer.

Inbetriebnahme



Empfindliche elektrische Bauteile!

Mögliche Folge: Das Gerät wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung U > 12 V AC oder U > 30 V DC, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Einschalten: Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken.

- Funktion der Scheinwerfer kontrollieren.

Ausschalten: Netzstecker des Trafos ziehen.

Verstellen des Lichtkegels

B

Achtung! Keinenfalls die Überwurfmutter lösen! Es kann Wasser in den Scheinwerfer eindringen.

Verstellen Sie den Ausstrahlwinkel stufenlos von 10° - 40° durch Drehen des Fokussierrings (6).

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Lampe leuchtet nicht	Stromzuführung unterbrochen	Stromzuführung kontrollieren
	Leuchtmittel defekt	Leuchtmittel wechseln
	Transformator defekt	Transformator ersetzen
Leuchtkraft lässt nach	Lampenglas verschmutzt	Reinigen
	Lichtstärke nimmt mit zunehmender Betriebsdauer ab	Leuchtmittel wechseln
Wasser im Scheinwerfergehäuse	Dichtung defekt	Dichtungen kontrollieren und ggf. erneuern

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung U > 12 V AC oder U > 30 V DC, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
 - Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
 - Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

Auswechseln der Glas- bzw. Farbscheibe und des Leuchtmittels

C

Schraubverbindung an Montageplatte bzw. Düsenhalter lösen und Restwasser entfernen. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Überwurfmutter abschrauben, Glas- bzw. Farbscheibe und O-Ring abnehmen, auf Beschädigung kontrollieren und ggf. ersetzen, das Leuchtmittel dem Gehäuse entnehmen.

Wichtig! Es dürfen nur Original-Leuchtmittel der Firma OASE verwendet werden.

Neues Leuchtmittel einsetzen (nicht mit Fingern berühren, Tuch o. ä. benutzen). Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen, Netzanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

Verschleißteile

Leuchtmittel sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Reparatur

Der Trafo und der Scheinwerfer sind bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und müssen deshalb ausgetauscht werden.

Entsorgung



Hinweis

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **LunAqua 3**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

Intended use

LunAqua 3, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For use in water fountain systems and ponds.
- For use above and under water.
- Operation under observance of the technical data.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.

Do not allow children to play with the unit.

Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the water.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Power connection cables cannot be replaced. If a cable is damaged, dispose of the respective unit or components.
- Only operate the unit with the supplied transformer.
- Keep the socket and power plug dry.
- The power pack and the plug connectors of the power cables supplied are not water-tight, but only rain and splash-proof. Do not route or fit in the water.

Installation and connection



Attention! The unit becomes very hot during operation.

Possible consequence: Combustible materials in the surrounding area could catch fire.

Protective measure: Do not operate the unit in the vicinity of combustible materials.

A

- Install the transformer at least 2 m from the edge of the pond.
- Position the unit in such a way that it does not present a hazard to anyone.

B

The unit is supplied fully assembled as a complete set containing one, two or three spotlights, including light bulbs. When set up above the water level, maintain a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Ensure a safe seating. Covers of the unit are not permissible. Danger of fire! A nozzle holder can be fitted to the spotlight using a screw connection and clamped to the nozzle tube of an **OASE** fountain pump (e.g. Aquarius Fountain Set). As an option, you can bolt on a mounting plate to be pushed on the ground stake, on the foot (for mounting on a firm ground or a load bearing wall) or on the spotlight holder of an **OASE** fountain pump. When using a screw connection, ensure that the nut is placed in the small mounting hole and the screw in the large mounting hole. Position the unit such that it does not present a hazard for anybody. Connect the power plug of the spotlight to the socket of the transformer / transformer supply cable. Plug the transformer plug into the power outlet. Check the spotlight/s function.

Commissioning/start-up



Sensitive electrical components.

Possible consequences: The device will be destroyed.

Protective measure: Do not connect the unit to a dimmable power supply.



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

Switching on: Insert the power plug of the transformer into the socket.

- Check the function of the spotlights.

Switching off: Disconnect the transformer power plug.

Adjusting the light cone

B

Attention! Never loosen the union nut! Water might enter the spotlight.

The light angle can be infinitely adjusted from 10° to 40° by turning the focussing ring (6).

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Lamp does not light up	Power supply interrupted	Check power supply
	Bulb defective	Replace bulb
	Transformer defective	Replace transformer
Luminosity decreases	Lamp glass soiled	Clean
	The brightness of the bulb reduces as the operating time increases	Replace bulb
Water inside the spotlight housing	Seal defective	Check sealing rings and replace, if necessary

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
 - Isolate the unit before starting any work.
 - Secure the unit to prevent unintentional switching on.
- Ensure that no moisture can enter the unit.

Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

Replacing the glass or coloured glass and the bulb

C

Undo the screw connections at the mounting plate for nozzle holder, then remove residual water. Ensure that no moisture can enter the unit. Screw off the union nut, remove the glass or coloured glass and the O ring, check for damage, replace, if necessary, then remove the bulb from the housing.

Important! Only original bulbs from OASE may be used.

Insert new bulb (do not touch, use a cloth or similar). Reassemble the unit in the reverse order, connect to the power supply and perform a function check.

Wear parts

Bulbs are wearing parts and are excluded from the warranty.

Repair

Neither the transformer nor the spotlight can be repaired in the event of damage to the cables or the housing and must, therefore, be replaced.

Disposal



Note

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **LunAqua 3** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

Utilisation conforme à la finalité

LunAqua 3, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Pour une utilisation au dessus de l'eau et sous l'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Placer le transformateur à une distance de sécurité d'eau au moins 2 m de l'eau.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de corps défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le corps de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas remplaçables. Mettre l'appareil, voire les composantes, au rebut en cas de câble endommagé.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le transformateur compris dans la livraison.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- Le bloc d'alimentation électrique et les raccordements à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés ou bien montés qu'en dehors de l'eau.

Mise en place et raccordement



Attention ! L'appareil devient très chaud pendant l'exploitation.

Conséquence éventuelle : les matières inflammables se trouvant dans les environs directs pourraient s'enflammer.

Mesure de protection : ne pas exploiter l'appareil à proximité de matières inflammables.

A

- Placer le transformateur à au moins 2 m du bord de l'étang.
- Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne représente un danger pour personne.

B

L'appareil est livré prêt à l'emploi sous la forme d'un set comprenant un, deux ou trois projecteurs y compris les ampoules. Lors d'une installation hors de l'eau, il est nécessaire de respecter impérativement une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport à des matériaux combustibles. Veiller à une assise stable. Ne pas recouvrir l'appareil. Danger d'incendie ! Un raccord à vis permet de fixer un support d'ajutage sur le projecteur et une pompe de jeu d'eau **OASE** (par exemple Aquarius Fountain Set) peut être installée sur le tuyau d'ajutage. Au choix, vous pouvez visser à la place une plaque de montage et fixer celle-ci sur une perche de mise à la terre, sur le pied-support (pour montage sur support solide ou sur un mur porteur) ou bien encore sur le support de projecteur Scheinwerferhalter d'une pompe de jeu d'eau **OASE**. En ce qui concerne le raccord à vis, l'écrou doit être positionné sur le petit trou de positionnement et la vis sur le grand trou de positionnement. Positionner l'appareil de telle sorte à ce qu'il ne représente aucun danger. Brancher la fiche de raccordement du projecteur avec la douille de transformateur / de la ligne d'alimentation du transformateur. Brancher la fiche du transformateur dans une prise de secteur. Contrôler le fonctionnement du projecteur / des projecteurs.

Mise en service



Composants électriques fragiles.

Conséquence éventuelle : L'appareil en serait détruit.

Mesure de protection : Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Mise en circuit : brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant.

- Contrôler le fonctionnement du projecteur.

Mise hors circuit : retirer la prise de secteur du transformateur.

Le réglage du cône de lumière

B

Attention ! Ne jamais débloquer la collette de fixation ! De l'eau pourrait s'introduire dans le projecteur.

Régler en continu l'angle de projection de 10° à 40° en tournant la bague de focalisation (6).

Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
La lampe ne fonctionne pas	Alimentation électrique interrompue	Contrôler l'alimentation électrique
	Ampoule défectueuse	Remplacer l'ampoule
	Le transformateur est défectueux	Remplacer le transformateur
L'intensité lumineuse diminue	Le verre de la lampe est encrassé	Nettoyer
	L'intensité lumineuse diminue quand la durée d'exploitation augmente	Remplacer l'ampoule
Présence d'eau dans le boîtier du projecteur	Joint d'étanchéité défectueux	Contrôler les joints d'étanchéité et les remplacer, le cas échéant

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée U > 12 V CA ou U >30 V CC, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
 - Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
 - Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.
- Veiller à ce qu'aucune humidité ne s'infiltra dans l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

REMPLACEMENT DE LA VITRE EN VERRE VOIRE DE LA VITRE COLORÉE ET DE L'AMPOULE

C

Desserrez le raccord à vis de la plaque de montage voire du support d'ajutage et éliminer l'eau résiduelle. Veiller à ce que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Dévisser la collette de fixation, retirer la vitre en verre voire la vitre colorée et le joint torique, contrôler la présence éventuelle de dommages et le cas échéant procéder à des remplacements, retirer l'ampoule du carter.

Important ! N'employer que des ampoules d'origine de la société OASE.

Mettre la nouvelle ampoule en place (ne pas toucher directement avec les doigts, utiliser un chiffon ou autre). Remonter l'appareil dans le sens inverse, rebrancher sur le secteur et vérifier le fonctionnement.

Pièces d'usure

Les ampoules sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Réparation

Le transformateur et le projecteur ne sont pas réparables en cas d'endommagement des lignes ou du carter et doivent être par conséquent remplacés.

Recyclage



Remarque

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **LunAqua 3** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevarenbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

Beoogd gebruik

LunAqua 3, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Voor gebruik boven en onder water.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenhuis geschikt zijn (spatwater-bestendig).
- Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitkabels kunnen niet worden vervangen. Voer het apparaat of de componenten af bij een beschadigde kabel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde trafo.
- Houd de contactdoos en de netsteker droog.
- De meegeleverde elektrische voeding en de stekkerverbindingen van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet zo worden aangelegd of gemonteerd dat ze in het water liggen.

Plaatsen en aansluiten



Let op! Het apparaat wordt tijdens gebruik zeer warm.

Mogelijk gevolg: Brandbare materialen in de omgeving kunnen ontsteken.

Veiligheidsmaatregel: Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare materialen.

A

- Trafo ten minste 2 m van de vijverrand af opstellen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat het voor niemand een gevaar kan opleveren.

B

Het apparaat wordt volledig gemonteerd geleverd als complete set met één, twee of drie schijnwerpers inclusief peer-tjes. Als u het apparaat buiten het water plaatst, moet u een veiligheidsafstand van brandbaar materiaal in acht nemen van minstens 50 cm. Zorg er voor dat het apparaat stevig staat. Het apparaat mag niet worden afgedeekt. Brandgevaar! Met een Schroefkoppeling kan er een mondstukhouder aan de schijnwerper bevestigd worden. Op de straalbus kan een OASE-fonteinpomp (bijv. Aquarius Fountain Set) vastgeklemd worden. Desgewenst kunt u in plaats daarvan een montageplaat aan het apparaat vastschroeven en deze op de spies, de voet (voor montage op een vaste ondergrond of aan een dragende wand) of op de schijnwerpherhouder van een OASE-fonteinpomp schuiven. Bij de Schroefkoppeling moet u de moer in de kleine opening aanbrengen en de Schroef in de grote opening. Plaats het apparaat zodanig dat het voor niemand een gevaar kan opleveren. Steek de aansluitstekker van de schijnwerper in het contact van de transformator / de toevoerkabel van de transformator in. Steek de stekker van de transformator in de contactdoos. Controleer of de schijnwerper /de schijnwerpers naar behoren werken.

Inbedrijfstelling



Gevogelte elektrische componenten!

Mogelijke gevolg: Dit beschadigt het apparaat onherstelbaar.

Veiligheidsmaatregel: Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevallen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12 \text{ V AC}$ of $U > 30 \text{ V DC}$, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Inschakelen: Plaats de netsteker van de trafo in het stopcontact.

- Werking van de schijnwerper controleren.

Uitschakelen: Trek de netsteker van de trafo uit het stopcontact.

De lichtkegel verstellen

B

Let op! Draai in geen geval de wortelmoer los! Er kan dan water de schijnwerper binnendringen.

Verstel de uitsstralingshoek traploos van 10° tot 40° door aan de focusseerring te draaien (6).

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Lamp brandt niet	Stroomtoevoer onderbroken	Stroomtoevoer controleren
	Lichtmiddel defect	Lichtmiddel verwisselen
	Transformator defect	Vervang de transformator.
Lichtsterkte verminderd	Lampglas is verontreinigd	Reinigen
	Lichtsterkte neemt af met toenemende inscha-kelduur	Lichtmiddel verwisselen
Water in de schijnwerperbehuizing	Afdichting defect	Afdichtingen controleren en indien nodig vervangen

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12 \text{ V AC}$ of $U > 30 \text{ V DC}$, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
 - Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
 - Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- Let er op, dat er geen vocht in het apparaat komt.

Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

Het glasplaat c.q. het gekleurde plaatje en het peertje vervangen

C

Draai de schroefkoppeling op de montageplaat c.q. op de mondstukhouder los en verwijder het restwater. Zorg er voor dat er geen vocht in het apparaat terechtkomt. Draai de wortelmoer los, neem het glasplaatje c.q. het gekleurde plaatje en de O-ring weg, controleer ze op beschadigingen en vervang ze eventueel, neem het peertje uit de behuizing.

Belangrijk! Er mogen uitsluitend originele peertjes van OASE gebruikt worden.

Een nieuw peertje inzetten (niet met de vingers aanraken, gebruik een doekje of iets dergelijks). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar, maak de stroomaansluiting en controleer of het apparaat naar behoren werkt.

Slijtagedelen

Lampen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Reparatie

De transformator en de schijnwerper kunnen niet gerepareerd worden als de kabels of de behuizing beschadigd zijn en moeten dus vervangen worden.

Afvoer van het afgedankte apparaat



Opmerking

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **LunAqua 3** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

Uso conforme a lo prescrito

LunAqua 3en lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Para emplear sobre la superficie del agua y sumergido en el agua.
- Operación observando los datos técnicos.

Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo.

Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Emplace el transformador con una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo, sólo si esto se indica expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden sustituir. Deseche el equipo y los componentes si una línea está dañada.
- Opere el equipo sólo con el transformador contenido en el volumen de suministro.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.
- El bloque de alimentación y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Por esta razón estos no se deben emplazar ni montar en el agua.

Emplazamiento y conexión



¡Atención! El equipo se calienta mucho durante el funcionamiento.

Possible consecuencia: Los materiales combustibles en el entorno pudieran inflamarse.

Medida de protección: No opere el equipo en la cercanía de materiales combustibles.

A

- Emplace el transformador alejado como mínimo 2 m del agua.
- Posicione el equipo de forma que no constituya un peligro para las personas.

B

El equipo se suministra completamente montado con uno, dos o tres proyectores de luz y sus correspondientes elementos luminiscentes. En caso de emplazarse el equipo sobre el nivel del agua se tiene que mantener una distancia de seguridad mínima de 50 cm del material combustible. Tenga en cuenta que el equipo esté en una posición segura. No está permitido cubrir el equipo. ¡Peligro de incendio! Con una unión por tornillos se puede fijar en el proyector de luz un portatobberas y montar en el tubo de tobera una bomba de juegos de agua **OASE** (p.e. Aquarius Fountain Set). Opcionalmente se puede atornillar en lugar de esto una placa de montaje y deslizar ésta sobre la varilla de tierra, el pie (para montar sobre un fondo fijo o en una pared portante) o el portaproyector de luz de una bomba de juegos de agua **OASE**. En el caso de la unión por tornillo se tiene que posicionar la tuerca en el orificio de alojamiento pequeño y el tornillo en el orificio de alojamiento grande. Posicione el equipo de forma que no represente una fuente de peligro para ninguna persona. Una la clavija de conexión del proyector de luz con la hembrilla del transformador / línea de alimentación del transformador. Enchufe la clavija del transformador en el tomacorriente de red. Controle la función del proyector / de los proyectores de luz.

Puesta en marcha



Componentes eléctricos sensibles.

Possible consecuencia: Destrucción del equipo.

Medida de protección: No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

Conexión: Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.

- Controle el funcionamiento del proyector.

Desconexión: Saque la clavija de red del transformador.

Ajuste del cono luminoso

B

¡Atención! ¡No afloje por ninguna razón la tuerca racor! Puede entrar agua en el proyector.

Ajuste sin escalonamiento el ángulo de iluminación de 10° a 40° girando el anillo de enfoque (6).

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La lámpara no se ilumina	Está interrumpida la alimentación de corriente Bombilla defectuosa	Controle la alimentación de corriente Cambio la bombilla
La fuerza luminosa disminuye	Transformador defectuoso Crystal de la lámpara sucio La intensidad luminosa disminuye con el tiempo de funcionamiento	Sustituya el transformador Realice una limpieza Cambio la bombilla
Agua en la carcasa del proyector	Junta defectuosa	Controle y renueve las juntas si fuera necesario

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
 - Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
 - Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.
- Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

Limpieza del equipo

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

Sustitución del cristal o disco de color y del elemento luminiscente

C

Afloje la unión por tornillo en la placa de montaje y/o portatoberas y elimine el agua residual. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo. Desatornille la tuerca racor, desmonte el cristal o disco de color y el anillo en O, controle si hay algún tipo de daño y sustituya si fuera necesario la pieza dañada, saque el elemento luminiscente de la caja.

¡Importante! Sólo se deben emplear los elementos luminiscentes originales de la empresa OASE.

Coloque el elemento luminiscente nuevo (no lo toque con los dedos, emplee p.e. un paño). Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria, realice la conexión a la red y compruebe la función.

Piezas de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Reparación

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

Desecho



Indicación

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto LunAqua 3 tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação.

Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

Emprego conforme o fim de utilização acordado

LunAqua 3, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização sobre e abaixo da superfície da água.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na águae.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Posicionar o transformador com uma distância mínima de 2 m à água.
- Proteja os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de comunicação não podem ser substituídos. Elimine o aparelho e os componentes em caso de cabo defeituoso, de acordo com as disposições legais nacionais.
- O aparelho pode ser operado só com o transformador que faz parte do volume de entrega.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.
- O power supply que faz parte do volume de entrega e os pontos de conexão dos cabos eléctricos não são do tipo “à prova de água”, tendo apenas protecção contra respingos de água e água pluvial. Por esta razão nunca podem ser mergulhados nem montados na água.

Posicionar e conectar



Atenção! O aparelho aquece muito durante o funcionamento.

Consequência possível: Eventuais materiais combustíveis do ambiente podem inflamar-se.

Medida de protecção: Não operar o aparelho nas proximidades de materiais combustíveis.

A

- O transformador deve ter uma distância mínima de 2 m à água.
- Posicionar o aparelho de forma que ninguém possa ser comprometido.

B

Entrega-se aparelho como conjunto completo, com um, dois ou três holofotes, incluindo elemento luminoso. Ao posicionar o aparelho por cima do nível de água, devem ser observados 50 cm de distância mínima a materiais combustíveis. Faça com que o aparelho não possa tombar nem deslocar. É proibido tapar o aparelho. Perigo de incêndio! Um dispositivo roscado permite montar ao holofote um porta-tubeira e fixar este à tubeira de uma bomba de jogos aquáticos OASE (p. ex. Aquarius Fountain Set). Opcionalmente é também possível, fixar, em vez do porta-tubeira, uma base de montagem e enfiar esta na ponta de suporte, no pé (para a montagem sobre fundo resistente ou a uma parede adequada) ou no portaholofote de uma bomba de jogos aquáticos OASE. Ao executar uma ligação roscada, a porca deve entrar no furo pequeno e o parafuso, no grande. Posicione o aparelho de tal forma que ninguém possa ser comprometido. Ligue a ficha de conexão do holofote com a bucha do transformador / cabo de alimentação do mesmo. Ligue a ficha do transformador na caixa de tomada da rede. Controle o funcionamento do(s) holofote(s).

Colocar o aparelho em operação



Peças eléctricas sensíveis!

Possíveis consequências: Contrariamente, o aparelho será destruído.

Medida de protecção: Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.

Ligar: Conectar a ficha do transformador à tomada.

- Verificar o funcionamento do projector.

Desligar: Desconectar a ficha do transformador.

Ajustar o cone luminoso

B

Atenção! Não desaperte nunca a porca de capa! Contrariamente pode penetrar água no halofote.

Rode o anel de focalização para ajustar de forma não graduada o ângulo de projecção entre 10° e 40° (6).

Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Lâmpada não funciona	Alimentação eléctrica interrompida	Controlar a alimentação eléctrica
	Lâmpada defeituosa	Substituir a lâmpada
	Transformador defeituoso	Substituir o transformador
Poder iluminante diminui	Vidro sujo da lâmpada	Limpar
	O poder iluminante vai reduzindo em função da duração de funcionamento	Substituir a lâmpada
Água penetrou na carcaça do projector	Junta de vedação defeituosa	Verificar e, se preciso, substituir as juntas de vedação

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
 - Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
 - Proteger o aparelho contra ligação accidental.
- Tenha atenção para que não possa penetrar humidade no interior do aparelho.

Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

Renovar o vidro transparente ou colorido e o elemento luminoso

C

Desaperte o parafuso/porca da base de montagem ou do porta-tubeira e elimine a água residual. Tenha em conta que não possa penetrar humidade no interior do aparelho. Retire a porca de capa, o vidro transparente ou colorido e o O-ring. Controle a ausência de defeitos em todos os elementos. Se preciso, substitua elementos defeituosos por novos. Tire o elemento luminoso da caixa.

Nota importante! Podem ser utilizados exclusivamente elementos luminosos OASE.

Montar novo elemento luminoso (não tocar com os dedos, prefira um pano ou outra coisa apropriada). Fazer a montagem na ordem inversa à desmontagem, restabelecer a alimentação eléctrica e controlar o funcionamento.

Peças de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Reparação

Em caso de defeito dos cabos eléctricos ou da caixa, o transformador e o holofote não são reparáveis, devendo ser substituídos.

Descartar o aparelho usado



Nota

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **LunAqua 3**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

Impiego ammesso

LunAqua 3, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Per l'impiego sopra e sotto l'acqua
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseggitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di minimo 2 m dall'acqua.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non portare o trascinare l'apparecchio afferrando i cavi elettrici.
- Installare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi di alimentazione. Smaltire l'apparecchio o il componente nel caso si riscontri un cavo di alimentazione danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il trasformatore in dotazione.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.
- L'alimentatore e le connessioni a spina dei conduttori elettrici in dotazione non sono impermeabili all'acqua bensì solo protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua. Perciò non devono essere installati o montati sotto l'acqua.

Installazione e allacciamento



Attenzione! L'apparecchio si surriscalda durante il funzionamento.

Eventuali conseguenze: i materiali infiammabili nelle vicinanze possono prendere fuoco.

Misure di protezione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.

A

- Installare il trasformatore minimo 2 m dal bordo del laghetto.
- Posizionare l'apparecchio in modo che non rappresenti alcun pericolo per nessuno.

B

L'apparecchio viene fornito montato come set completo con uno, due o tre riflettori inclusi corpi luminosi. In caso di installazione al di sopra dell'acqua si deve mantenere una distanza di sicurezza di almeno 50 cm da materiale infiammabile. Badare ad una posizione sicura. Coperture dell'apparecchio non sono ammesse. Pericolo di incendio! Con un collegamento a vite si può fissare sul riflettore un portauello e serrarlo sul tubo per ugello di una pompa per giochi d'acqua **OASE** (per es. Aquarius Fountain Set). A scelta potete invece avvitare una piastra di montaggio e spingere questa sul picco di terra, il piede di supporto (per il montaggio su una base solida o su una parete stabile) o sul supporto del riflettore di una pompa per giochi d'acqua **OASE**. Nel collegamento a vite il dado si deve posizionare nel foro di alloggiamento piccolo e la vite in quello grande. Posizionate l'apparecchio in modo che non rappresenti un pericolo per nessuno. Collegate il connettore del riflettore con la presa del trasformatore / della linea di alimentazione del trasformatore. Inserite la spina del trasformatore nella presa di rete. Controllate il funzionamento del riflettore / dei riflettori.

Messa in funzione



Componenti elettrici sensibili.

Eventuali conseguenze: L'apparecchio viene distrutto.

Misure di protezione: non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: disegiccare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Disegiccare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamimenti accidentali.

Avviamento: inserire la spina elettrica del trasformatore nella presa.

- Controllare il funzionamento dei riflettori.

Spegnimento: staccare la spina elettrica del trasformatore.

Regolazione del cono di luce

B

Attenzione! Non allentare il nessun caso il dado a risvolto! Può penetrare acqua nel riflettore.

Regolate in continuo l'angolo di irradiazione da 10° a 40° girando l'anello di focalizzazione (6).

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
Lampada non accesa	Alimentazione di corrente interrotta	Controllare l'alimentazione di corrente
	Corpo luminoso difettoso	Sostituire il corpo luminoso
	Trasformatore difettoso	Sostituire trasformatore
L'intensità luminosa diminuisce	Vetro della lampada sporco	Pulire
	L'intensità luminosa diminuisce con durata d'esercizio in aumento	Sostituire il corpo luminoso
Acqua nel corpo del riflettore	Guarnizione difettosa	Controllare ed eventualmente sostituire le guarnizioni

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: disecitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Disecitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamimenti accidentali.
- Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

Sostituzione della lastra di vetro o lastra colorata e del corpo luminoso

C

Allentare il collegamento a vite sulla piastra di montaggio o sul portaugello e togliere l'acqua residua. Badate che non giunga umidità nell'apparecchio. Svitare il dado a risvolto, togliere la lastra di vetro o la lastra colorata e l'O-ring, controllare se presentano danneggiamenti ed eventualmente sostituirli, togliere il corpo luminoso dalla scatola.

Importante! Si possono impiegare solo corpi luminosi originali della ditta OASE.

Inserire il nuovo corpo luminoso (non toccarlo con le dita, usare un panno o simili). Assemblare l'apparecchio in successione inversa, ripristinare l'allacciamento alla rete e controllare il funzionamento.

Pezzi soggetti a usura

I corpi luminosi sono parti soggette a usura e non sono coperti da garanzia.

Riparazione

In caso di danneggiamenti dei conduttori o della scatola il trasformatore ed il riflettore non possono più venire riparati e pertanto vanno sostituiti.

Smaltimento



Nota

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **LunAqua 3** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

Formålsbestemt anvendelse

LunAqua 3, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til anvendelse i springvand og damme.
- Til anvendelse over og under vand.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Apparatet skal afsikres med lækkageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænktaet).
- Transformator skal opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørг for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Tilslutningsledningerne kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet eller komponenten, hvis ledningen er beskadiget.
- Anvend kun apparatet med den transformator, der medfølger ved leveringen.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- Netdelen, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes eller monteres nede i vandet.

Opstilling og tilslutning



Forsigtig! Apparatet bliver meget varmt i drift.

Mulige følger: Brændbare materialer i nærheden kan antændes.

Beskyttelsesforanstaltninger: Apparatet må ikke betjenes i nærheden af brændbare materialer.

A

- Placér transformatoren i mindst 2 meters afstand fra bassinets kant.
- Anbring enheden således, at den ikke er til fare for nogen.

B

Apparatet leveres færdigmonteret som komplet sæt med en, to eller tre projektører inklusive lysmiddel. Ved opstilling over vand skal man overholde en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm fra brændbart materiale. Sørg for, at apparatet står sikkert. Det er ikke tilladt at overdække apparatet. Brandfare! Ved hjælp af en skrueforbindelse kan en dyseholder fastgøres på projektøren og spændes på dyserøret fra en **OASE**-fontænepumpe (f.eks. Aquarius Fountain Set). Efter eget valg kan du i stedet skruen en monteringsplade på og sætte denne på jordspyddet, foden (til montering på fast grund eller på en bæredygtig væg) eller på projektørholderen på en **OASE**-fontænepumpe. Ved skrueforbindelsen skal mætrikken anbringes i det lille hul og skruen i det store hul. Anbring apparatet sådan, at det ikke udgøre en fare for nogen. Forbind projektørens tilslutningsstik med bøsningen på transformatoren/transformatormedningen. Sæt transformatørens stik i stikkontakten. Kontroller projektørens/projektørernes funktion.

Idrifttagning



Følsomme elektriske komponenter!

Mulige følger: Ved tilsidesættelse tager apparatet skade.

Beskyttelsesforanstaltninger: Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

Tilslutning: Transformatorenens netstik sættes i stikdåsen.

- Kontroller at projektøren virker.

Frakobling: Transformatorenens netstik trækkes ud.

Justerering af lyskeglen

B

OBS! Løsn under ingen omstændigheder omløbermøtrikken! Der kan trænge vand ind i projektøren.

Justerering udstrålingsvinklen trinløst fra 10° - 40° ved at dreje fokuseringsringen (6).

Afhjælpning af fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Lampen lyser ikke	Strømtiførslen er afbrudt	Kontroller strømtiførslen
	Lyskilden er defekt	Udskift lyskilden
	Transformator defekt	Udskift transformatoren
Lysstyrken er svag	Lampeglasset er snavset	Rengør
	Lysstyrken aftager med driftstiden	Udskift lyskilden
Vand i projektørhuset	En pakning er defekt	Kontroller pakningerne og udskift dem, hvis det er nødvendigt

Rengøring og vedligeholdelse



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

- Pas på, at der ikke kommer fugt ind i apparatet.

Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

Udskiftning af lysmidlets glas- eller farveskive

C

Løsn skrueforbindelsen på monteringspladen eller dyseholderen og fjern restvandet. Pas på, at der ikke kommer fugtighed ind i apparatet. Skru omløbermøtrikken af, tag glas- eller farveskiven og O-ringene af, kontroller dem for beskadigelse og udskift dem om nødvendigt, tag lysmidlet ud af huset.

Vigtigt! Der må kun benyttes originale lysmidler fra firmaet OASE.

Sæt det nye lysmiddel i (undgå berøring med fingrene, brug en klud el. lign.). Sæt apparatet sammen igen i modsat rækkefølge, genopret nettilslutningen og kontroller funktionen.

Lukkedele

Lysmidler er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Reparation

Transformatoren og projektøren kan ikke repareres, hvis ledningerne eller huset beskadiges, og skal derfor udskiftes.

Bortskaffelse



OBS!

Dette apparat må ikke bortslettes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortslettes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **LunAqua 3** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

Tilsiktet bruk

LunAqua 3, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For bruk i fontener og dammer.
- For bruk over og under vann.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.

Barn må ikke leke med apparatet.

Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøplene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøtedehninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Transformator plasseres i en sikkerhetsavstand på minst 2 m fra vannet .
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Strømledningene kan ikke byttes. Dersom ledningen er skadet, må apparatet eller komponenten kasseres.
- Apparatet skal bare drives med den medfølgende transformatoren.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- Den medfølgende nettdelen og pluggforbindelsene for strømledningen er ikke vanntette, men kun beskyttet mot regn og vannsprut. Disse må ikke plasseres/monteres i vannet.

Installasjon og tilkobling



Forsiktig! Apparatet blir svært varmt under drift.

Mulig følge: Brennbare materialer i nærheten kan antennes.

Forholdsregel: Apparatet skal ikke brukes i nærheten av brennbare materialer.

A

- Plasser trafoen minst 2 m fra vannet.
- Plasser apparatet slik at det ikke kan utgjøre noen fare for noen.

B

Apparatet leveres ferdig montert som et fullstendig sett med en, to eller tre lyskastere inklusive lyselement. Ved oppstilling utenfor vann, må det være en sikkerhetsavstand på minst 50 cm fra brennbare materialer. Påse at apparatet står støtt. Apparatet må ikke tildekkes. Brannfare! Ved hjelp av en skrueforbindelse kan det festes en dyseholder til lyskasteren, og en **OASE**-vannpumpe (f. eks. Aquarius Fountain Set) kan festes til dyserøret. Du kan eventuelt også skru på en monteringsplate og skyve denne på jordspydet, eller foten (til montering på fast underlag eller en vegg med tilstrekkelig bæreevne) eller skyve en **OASE**-vannpumpe på lyskasterholderen. For skrueforbindelsen må mutteren posisjoneres i det lille holderhullet, og skruen i det store holderhullet. Plasser apparatet slik at det ikke kan være til fare. Sett tilkoblingspluggen for lyskasteren i kontakten for trafoen/trafoledningen. Sett støpselet for trafoen i stikkontakten. Kontroller at lyskasteren/lyskasterne fungerer.

Idriftssettelse



Følsomme elektriske komponenter.

Mulig følge: Apparatet blir ødelagt.

Forholdsregel: Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Slå på: Sett transformatorens støpsel i stikkontakten.

- Kontroller funksjonene til lyskasteren.

Slå av: Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Stille inn lyskjegle

B

NB! Overfalsmutteren må ikke løsnes! Det kan trenge inn vann i lyskasteren.

Strålevinkelen stilles inn trinnløst fra 10° - 40° ved å dreie fokuseringssringen (6).

Feilretting

Feil	Arsak	Utbedring
Lampen lyser ikke	Strømtiførselen brutt	Kontroller strømtiførselen
	Lyselement defekt	Skift ut lyselement
	Transformator defekt	Bytt transformator
Lysstyrken dør ut	Lampeglass tilsmusset	Rengjør
	Lysstyrken avtar mot endt levetid	Skift ut lyselement
Vann i lyskasterhuset	Tetning defekt	Kontroller tetninger og skift ut hvis nødvendig

Rengjøring og vedlikehold



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

- Pass på at det ikke kommer fuktighet inn i apparatet.

Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

Skifte glass- eller fargeskive og lyselement

C

Løsne skrueforbindelse på monteringsplate eller dyseholder, og fjern vannrester. Pass på at det ikke trenger inn fuktighet i apparatet. Skru av overfalsmutteren, ta av glass- eller fargeskive og O-ring, kontroller for skader og skift ut hvis nødvendig, ta lyselementet ut av huset.

NB! Det må kun brukes originale lyselementer fra OASE.

Sett inn nytt lyselement (ikke berør med fingre, bruk en klut e.l.) Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge, koble til strømmen, og kontroller at det fungerer.

Slitedeler

Lyselementer er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

Reparasjon

Ved skade på ledning eller hus kan trafoen og lyskasteren ikke repareres, og må derfor skiftes ut.

Kassering



Merk

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubruklig ved å kutte av kablene og avhend det i retursystemet.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **LunAqua 3** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

A Referens till en bild, t ex bild A.

Ändamålsenlig användning

LunAqua 3, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För användning i springbrunnar och dammar.
- För användning över och under vattenytan.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparaterns data anges på typskylden på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (droptäta).
- Installera transformatorn med minst 2 m säkerhetsavstånd till vattnet.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Skrota apparaten eller komponenten om kabeln har skadats.
- Använd apparaten endast med transformatorn som följer med.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- Nätdelen och nätkablarnas skarvkopplingar som ingår i leveransen är inte vattentäta, utan endast regn- och droptäta. Dessa får inte dras eller monteras under vattenytan.

Installation och anslutning



Varning! Apparaten blir mycket varm under drift.

Möjliga följd: Bränbara material i omgivningen kan antändas.

Skyddsåtgärder: Använd inte apparaten i närheten av bränbara material.

A

- Ställ transformatorn minst 2 m från dammens kant.
- Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer.

B

Apparaten levereras som ett komplett set med en, två eller tre strålkastare inkl. färdigmonterad lampa. Vid installation över vattenytan krävs ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm från brännbart material. Se till att strålkastaren monteras stabilt. Apparaten får inte täckas över. Brandfara! Med hjälp av en skruv kan en munstyckshållaren fästas på strålkastaren och en **OASE**-vattenpump (t ex Aquarius Fountain Set) klämmas fast på munstycksröret. Alternativt kan en installationsplatta skruvas fast och denna sedan skjutas fast på jordspettet, på uppställningsfoten (för montering på fast underlag eller på en tillräckligt stabil vägg) eller på strålkastarhållaren till en **OASE**-vattenpump. Vid skruvkopplingen måste muttern positioneras i det lilla monteringshålet och skruven sättas in i det stora monteringshålet. Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer. Anslut strålkastarens anslutningskontakt till uttaget på transformatorn / transformatorkabeln. Anslut transformatorns nätkabel till vägguttaget. Kontrollera att strålkastaren (resp. stråkastarna) fungerar.

Driftstart



Känsliga elektriska komponenter.

Möjlig följd: Apparaten kommer att förstöras.

Skyddsåtgärder: Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följd: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Slå på apparaten: Anslut transformatorns stickkontakt till stickuttaget.

- Kontrollera att strålkastarna fungerar.

Slå ifrån apparaten: Dra ut transformatorns stickkontakt.

Inställning av ljuskäglan

B

Varning! Lossa aldrig på överfallsmuttern! Det finns risk för att vatten tränger in i strålkastaren.

Ställ in strålningsvinkel steglöst från 10° - 40° genom att vrida på fokuseringsringen (6).

Störningsåtgärder

Fel	Orsak	Åtgärd
Lampan lyser inte	Strömförsörjningen har brutits	Kontrollera strömförsörjningen
	Ljuskällan defekt	Byt ut ljuskällan
	Transformatorn defekt	Byt ut transformatorn
Lyskraften avtar	Lampglaset är smutsigt	Rengör
	Ljussyrkan avtar efter längre tids drift	Byt ut ljuskällan
Vatten har trängt in i strålkastarkåpan	Defekt packning	Kontrollera packningarna och byt ut vid behov

Rengöring och underhåll



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följer: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

- Se till att ingen fukt tränger in i apparaten.

Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

Byte av glas- eller färgskivan och glödlampan

C

Lossa på skruven vid installationsplattan eller lossa på munstyckshållaren och avlägsna restvattnet. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Skruva av överfallsmuttern, ta av glas- eller färgskivan samt O-ringens, kontrollera om den har skadats och byt ut den vid behov. Ta ut lampan ur kåpan.

Viktigt! Endast original-lampor från firman OASE får användas.

Sätt in en ny glödlampa (rör inte vid med fingrarna, använd tygduk eller liknande). Montera samma apparaten i omvänd ordningsföljd, anslut till elnätet och kontrollera funktionen.

Slitagedelar

Glödlampor är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Reparation

Om kablarna eller kåpan har skadats kan transformatorn och strålkastaren inte repareras och måste därför bytas ut.

Avfallshantering



Anvisning!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **LunAqua 3** olette tehnyt hyvän valinnan. Lukkaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tästä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kysyessä olevan ohjeen mukaan. Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita. Säilyttääkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symbolleilla on seuraavatlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytyt.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytyt.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

- A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

Määräystenmukainen käyttö

LunAqua 3, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainostaan seuraavasti:

- Suihkuaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Veden ylä- ja alapuolella käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoitukseen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisena koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänenne annettuja töitä. Ammattilaisenä työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikalisten ja maakohtaisten normien, säätöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Laitteen liitintä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyypikilvessä, pakauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntää sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Aseta muuntaja paikoilleen vähintään 2 m:n turvaetäisyydelle vedestä.
- Pistokeliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia, ei laitetta saa käyttää.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava niin, että ne eivät pääse vaurioitumaan ja että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimennomaisesti kehotetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännytettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselväässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laiteesseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Liitintäjohto ei voi vaihtaa uusiin. Jos jokin johto on vaurioitunut, laite tai sen osat on hävitettävä.
- Käytä laitetta vain toimitukseen sisältyvän muuntajan kanssa.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.
- Toimitukseen sisältyvä verkko-osa sekä sähköjohtojen pistoliitokset eivät ole vesitiiviit, vaan ainoastaan suojattu sade- ja roiskevedeltä. Niitä ei saa vetää veteen eikä asentaa siellä.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen



Huomio! Laite on käytössä hyvin lämmin.

Mahdollisia seurauksia: Palavat materiaalit ympäristössä voivat syttyä.

Suojatoimenpide: Älä käytä laitetta palavien materiaalien lähellä.

A

- Sijoita muuntaja vähintään 2 m etäisyydelle lammikon reunasta.
- Sijoita laite niin, että se ei aiheuta vaaratilannetta kenellekään.

B

Laite toimitetaan täydellisenä settinä valmiiksi asennettuna yhdellä, kahdella tai kolmella valonheittimellä ml. valaistusväline. Asennettaessa veden yläpuolella on pidettävä vähintään 50 cm turvaväli palavaan materiaaliin. Huolehdi, että laite on asetettu turvallisesti paikalleen. Laitetta ei saa peittää. Palovaara! Suuttimen pidike voidaan kiinnittää valonheittimeen ruuviliitoksen avulla ja **OASE**-vesisuihkupumpun (esim. Aquarius Fountain Set) suutinputkeen. Valinnaisesti sen tilalle voidaan kiinni asennuslevyn ja työntää asennuslevyn maatangon, jalustan (asennusta varten kiinteällä pohjalla tai kantavaan seinään) tai **OASE**-vesisuihkupumpun valonheittimen pitimen päälle. Käytettäessä ruuviliitosta mutteri on laittava pienelle kiinnitys-reikään ja ruuvi suureen kiinnitysreikään. Sijoita laite siten, että se ei muodosta vaaralahdetta. Liitä valonheittimeen liitospistoke muuntajan/muuntajan syöttöjohdon liittimeen. Liitä muuntajan pistoke sähköverkon pistorasiaan. Tarkasta valonheittimeen/-heittimeen toiminta.

Käyttöönotto



Herkkiä sähkökäyttöisiä osia!

Mahdollinen seuraus: Muutoin laite vaurioituu käytökelvottomaksi.

Suojatoimenpiteet: Älä käytä laitteessa sähkövirran himmennintä.



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite U > 12 V AC tai U >30 V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jänniteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jänniteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäälekytkeyttää vastaan.

Päälekytkentä: Työnnä muuntajan verkkopistoke pistorasiaan.

- Tarkasta valonheittimeen toiminta.

Poiskytatkentä: Irrota muuntajan verkkopistoke.

Valokiihan säätö

B

Huomio! Älä löysää mutteria! Valonheittimeen voi päästää vettä.

Säädä säteen kulma portaattomasti 10° - 40° kiertämällä tarkennusrengasta (6).

Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
Lamppu ei pala	Virransyöttö keskeytetty	Tarkasta virransyöttö
	Lamppu viallinen	Vaihda lamppu
	Muuntaja viallinen	Vaihda muuntaja uuteen
Valovoima heikkenee	Lampun lasi likaantunut	Puhdista
	Valovoima heikkenee lisääntyvällä käytöajalla	Vaihda lamppu
Valonheittimeen kotelossa vettä	Tiiviste viallinen	Tarkasta tiivistee ja vaihda tarvittaessa

Puhdistus ja huolto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite U > 12 V AC tai U >30 V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
 - Kytke laite jännitteettömäksi ennen sillä tehtäviä töitä.
 - Varmista laite tahaton uudelleenpäälekytkestävä vastaan.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse kosteutta.

Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

Lasi- tai värilevyn ja valaistusvälineen vaihto

C

Löysää asennuslevyn tai suuttimenpitimen ruuviliitos ja poista jäännösvesi. Huolehdi siitä, ettei kosteutta pääse laitteeseen. Kierrä mutteri irti, poista lasi- tai värilevy ja O-rengas, tarkasta nämä osat vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa uusiin, poista valaistusväline kotelosta.

Tärkeää! Sallittu on vain OASE-yhtiön alkuperäisvalaistusvälineiden käyttö.

Aseta uusi valaistusväline sisään (älä koske siihen sormin, käytä liinaa tms.). Kokoa laite taas pääinvastaisessa järjestysessä, liitä laite taas sähköverkkoon ja tarkasta toiminta.

Kuluvat osat

Valaistusvälineet ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuuun piiriin.

Korjaus

Muuntajaa ja valonheitintä ei voi korjata johtojen tai kotelon vaurioituessa ja tästä syystä ne on vaihdettava uusiin.

Hävittäminen



Ohje

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözöljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **LunAqua 3** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatra vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adjon oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

Rendeltetésszerű használat

LunAqua 3, a továbbiakban: „készülék”, kizárolag csak a következőképpen használható:

- Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.
- Szárazföldi és vízi használatra.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

Biztonsági útmutatások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által végezendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírásszerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírásszerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felennie a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárolag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábított munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősséggű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztóság) alkalmASNak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A transzformátor a víztől legalább 2m-es biztonságos távolságban felállítani.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos üzemeltetés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésekkel védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárolag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékezhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozó vezetékek nem cserélhetők ki. Ha sérült a vezeték, ártalmatlanítsa a készüléket, ill. az adott részegységet.
- A készüléket csak a szállított transzformátorral üzemeltesse.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- A készülékkel együtt leszállított tápegység és a villamos vezetékek dugós csatlakozásai nem vízállóak; azok csupán eső- és fröccsenővíz ellen védettek. Ezért azokat nem szabad vízben elvezetni, ill. felszerelni.

Felállítás és csatlakoztatás



Figyelem! A készülék üzemelés közben nagyon felmelegszik.

Lehetséges következmény: A készülék környezetében éghető anyagok gyulladhatnak meg.

Övintézkedés: A készüléket ne üzemeltessék éghető anyagok közelében.

A

- A transzformátor legalább 2 m-re állítsa fel a tó szélétől.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen.

B

A készülék komplett készletként egy, kettő vagy három fényszóróval – beleértve az izzót is -, készre szerelve kerül leszállításra. Víz feletti felállítás esetén legalább 50 cm-es biztonsági távolságot kell tartani éghető anyagoktól. Ügyelni kell a stabil helyzetre. A készüléket nem szabad letakarni. Tűzveszély! A fényszóróra egy csavarkötéssel egy fúvókártartót lehet rögzíteni, és egy **OASE**-vízjáték-szivattyú (pl. Aquarius Fountain Set) fúvókacsövére csíptetni. E helyett tetsző szerint egy szerelőlapot lehet felcsavarozni, és azt a földbe szúrható rögzítőnyársra, a (szilárd talajra vagy tartóképes falra szereléshez való) lábazatra, vagy egy **OASE**-vízjáték-szivattyú fényszórótartójára lehet felhelyezni. A csavarkötésnél az anyát a kicsi, a csavart pedig a nagy illesztőlyukba kell pozícionálni. Úgy helyezze el a készléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen. Csatlakoztassa a fényszóró csatlakozó dugóját a transzformátor/ trafó-betáپvezeték kapcsolóhűvelyével. Dugja a transzformátor dugós csatlakozóját a hálózati konnektorba. Ellenőrizze a fényszóró / fényszórók működését.

Üzembe helyezés



Érzékeny elektromos alkatrészek.

Lehetséges következmény: A készülék tönkremegy.

Övintézkedés: Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- U > 12 V AC vagy U >30 V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szervelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szervelvényeket.
- A készüléket történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

Bekapcsolás: A trafó hálózati csatlakozóját illessze be a konnektorba.

- Ellenőrizze a fényszóró működését.

Kikapcsolás: Áramátalakító hálózati csatlakozó kihúzása.

A fénykéve állítása

B

Figyelem! Semmi esetet ne lazítsa meg a hollandianyt! Víz hatolhat be a fényszóróba.

Állítsa a fénysugarat fokozatmentesen 10°-tól 40°-ig a fókusztáv gyűrű elforgatásával (6).

Zavarelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A lámpa nem világít	Az áramellátás megszakadt	Ellenőrizze az áramellátást
	Az izzó hibás	Cserélje ki az izzót
	A transzformátor meghibásodott	Cserélje ki a transzformátor
A fényerő csökken	A lámpaüveg koszos	Végezzzen tisztítást
	Az üzemiidő előrehaladtával a fényerő csökken	Cserélje ki az izzót
Víz került a fényszóróházba	A tömítés hibás	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a tömítéseket.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- U > 12 V AC vagy U >30 V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítő kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesítő kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe.

Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tisztít vízzel és puha kefével tisztítsa.

Az üveg- ill. színes lap és az izzó cseréje



Lazítsa ki a szerelőlap ill. a fúvókartartó csavarkötését, és távolítsa el a maradék viztet. Ügyeljen rá, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe. Csavarozza le a hollandianyt, vegye le az üveg- ill. színes lapot és az O-gyűrűt, ellenőrizze épségüket, és szükség esetén cserélje ki azokat, majd vegye ki az izzót a házból.

Fontos! Csak eredeti OASE-izzókat szabad használni.

Tegye be az új izzót (ne érjen hozzá kézzel, használjon ehhez ruhát vagy más hasonlót). Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben, csatlakoztassa a hálózatra, majd ellenőrizze a működését.

Kopóalkatrészek

A izzók kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Javítás

A transzformátor és a fényszóró a vezetékek vagy a ház sérülése esetén nem javítható, és azokat ezért ki kell cserélni.

Megsemmisítés



Útmutatás

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előirányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **LunAqua 3**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkowania mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

LunAqua 3, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Do stosowania nad i pod wodą.
- Eksplotacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.

Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Transformator należy ustawać w bezpiecznym odstępie, wynoszącym co najmniej 2 m od wody.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństw stwa potknięcia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. Urządzenie lub podzespoły urządzenia należy oddać do utylizacji w przypadku uszkodzenia przewodu.
- Urządzenia należy używać tylko transformatorem dostarczonym w zestawie.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- Zasilacz sieciowy i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na rozpryskującą się wodę i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w zanurzeniu.

Ustawienie i podłączenie



Uwaga! Urządzenie ulega mocnemu rozgrzaniu podczas pracy.

Możliwe skutki: Palne materiały znajdujące się w otoczeniu mogą ulec zapaleniu.

Środki zabezpieczające: Nie wolno użytkować urządzenia w pobliżu palnych materiałów.

A

- Transformator należy ustawić w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu.
- Urządzenie powinno być ustawione w taki sposób, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa dla osób.

B

Urządzenie jest dostarczane kompletny zestaw z jednymi, dwoma lub trzema reflektorami włącznie z żarówkami, w sposób zmontowany na gotowo. W razie ustawienia w sposób niezaranurzony należy zachować odległość przynajmniej 50 cm od materiałów palnych. Zapewni wystarczającą stałeczną. Zakładanie osłon na urządzenie nie jest dopuszczalne. Zagrożenie pożarowe! Przy pomocy łącznika śrubowego można przymocować jedną oprawkę dyszy do reflektora, a na rurze dyszy można umocować pompę OASE do dekoracyjnego wypływu wody (np. Aquarius Fountain Set). Alternatywnie można przymocować śrubami płytkę montażową i nasunąć ją na prêt do wbicia do ziemi, stojak (do montażu na mocnym podłożu lub ścianie nośnej) albo na wspornik reflektora przy pomocy OASE- do dekoracyjnego wypływu wody. W przypadku łącznika śrubowego należy umieścić nakrętkę w małym otworze, natomiast śrubę w dużym otworze. Ustaw urządzenie w takim miejscu, aby dla nikogo nie stanowiło ono zagrożenia. Włożyć wtyczkę połączeniową reflektora do gniazdka transformatora / przewodu transformatora. Włożyć wtyczkę transformatora do gniazdka sieciowego. Skontroluj działanie reflektora / reflektorów.

Uruchomienie



Wrażliwe elementy elektryczne.

Możliwy skutek: Urządzenie zostanie zniszczone.

Środki zabezpieczające: Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym U > 12 V AC lub U >30 V DC, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenie i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Włączanie: Włożyć wtyczkę sieciową transformatora do gniazdka.

- Skontrolować działanie reflektora.

Wyłączanie: Wyjąć wtyczkę sieciową transformatora.

Regulacja strumienia światła

B

Uwaga! W żadnym wypadku nie odkręcać nakrętki łączącej! Woda może wpływać do reflektora.

Kąt rozwarcia strumienia światelnego jest bezstopniowo nastawiany w zakresie od 10° do 40°, przez obracanie pierścieniem ogniskującym (6).

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Lampa nie świeci się	Brak zasilania	Skontrolować zasilanie prądowe
	Wadliwa żarówka	Wymienić żarówkę
	Wadliwy transformator	Wymienić transformator
Natężenie oświetlenia zmniejsza się	Zabrudzenie klosza lampy	Oczyścić
	Natężenie światła zmniejsza się wraz ze wzrostem czasu użytkowania	Wymienić żarówkę
Woda w obudowie reflektora	Wadliwa uszczelka	Skontrolować i ewent. wymienić uszczelki

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenie i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
 - Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
 - Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
- Należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.

Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szczotką.

Wymiana klosza lub kolorowej szybki oraz żarówki



Odkręcić połączenie śrubowe przy płycie montażowej lub wsporniku dyszy i usuń resztę wody. Zwróć uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda. Odkręć nakrętkę łączącą, zdejmij klosz lub kolorową szybkę razem z pierścieniem uszczelniającym (oring), skontroluj pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymień. Wyjmij żarówkę z obudowy.

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko oryginalnych żarówek firmy OASE.

Włożyć nową żarówkę (nie dotykać jej palcami, lecz chwycić poprzez tkaninę itp.). Urządzenie zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności, podłączyć do gniazdka sieciowego i sprawdzić działanie.

Części ulegające zużiciu

Żarówki to części ulegające zużiciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Naprawa

Transformatora i reflektora nie nada się naprawić w przypadku uszkodzenia przewodów lub obudowy i dlatego muszą zostać wymienione.

Usuwanie odpadów



Wskazówka

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko po przez przewidziany do tego system zwrotów.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **LunAqua 3** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě pročtěte návod k použití a dobre se s vaším novým zařízením seznamte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschověte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

Použití v souladu s určeným účelem

LunAqua 3, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- K použití nad a pod vodou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používaný dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušenosti způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstíkující voda).
- Trafo musí být instalováno v bezpečné vzdálenosti minimálně 2 m od vody.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Přístroj nenoste ani netahejte za elektrické vedení.
- Vedení pokládejte tak, aby bylo chráněno před poškozením, a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevřejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Přístroj resp. komponenty v případě poškození vedení zlikvidujte.
- Přístroj provozujte pouze s traforem obsaženém v dodávce.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Sítový napáječ, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstíkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě.

Instalace a připojení



Pozor! Přístroj se v provozu silně zahřívá.

Možné následky: Může dojít ke vznícení hořlavých materiálů v okolí.

Ochranné opatření: Neprovozovat přístroj v blízkosti hořlavých materiálů.

A

- Transformátor postavte do vzdálenosti nejméně 2 m od okraje jezírka.
- Přístroj nastavte tak, aby nepředstavoval pro nikoho žádné nebezpečí.

B

Přístroj se dodává jako kompletní sada s jedním, dvěma nebo třemi světlomety včetně žárovek, hotově smontovaný. Při instalaci nad vodou musí být dodržena bezpečnostní vzdálenost minimálně 50 cm od hořlavých materiálů. Dbejte na stabilní polohu. Zakrytí přístroje není přípustné. Nebezpečí požáru! Pomocí šroubovaného spoje je možné na světlomet upevnit držák trysky a upnout ho na trubku trysky vodotryskového čerpadla **OASE** (např. Aquarius Fountain Set). Volitelně můžete namísto toho našroubovat montážní desku a tuto nasunout na zapichovací kolík, patku (pro montáž na pevném podkladu nebo na nosné stěně) nebo nasunout na držák světlometu vodotryskového čerpadla **OASE**. U šroubovaného spojení musí být matka umístěna v malém upevniovacím otvoru a šroub ve velkém upevniovacím otvoru. Umístěte přístroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí. Spojte připojovací zástrčku světlometu se zásuvkou transformátoru/ přívodního vedení transformátoru. Zastraťte zástrčku transformátoru do síťové zásuvky. Zkontrolujte funkci světlometu/světlometů.

Uvedení do provozu



Citlivé elektrické součásti.

Možné následky: Doje ke zničení přístroje.

Ochranné opatření: Přístroj nepřipojujte ke strmivatelnému zdroji proudu.



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranné opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12 \text{ V AC}$ nebo $U > 30 \text{ V DC}$, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Zapínání: Zasuňte zástrčku trafa do zásuvky.

- Zkontrolujte funkci světlometů.

Vypínání: Vytáhněte zástrčku trafa ze zásuvky.

Přestavení světelného kužele

B

Pozor! V žádném případě nepovolujte převlečnou matku! Do světlometu může vniknout voda.

Přestavujte úhel vyzářování plynule od 10° - 40° otáčením zaostřovacího kroužku (6).

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Žárovka nesvítí	Přerušen přívod proudu	Zkontrolovat přívod proudu
	Žárovka je defektní	Vyměnit žárovku
	Transformátor je defektní	Vyměnit transformátor
Svítivost klesá	Sklo světlometu je znečištěné	Vyčistit
	Intenzita světla klesá s přibývající délkou doby provozu.	Vyměnit žárovku
Voda v tělesu světlometu	Poškozené těsnění	Zkontrolovat a popř. vyměnit těsnění

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12 \text{ V AC}$ nebo $U > 30 \text{ V DC}$, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uvedte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
 - Před prací na přístroji uvedte přístroj do stavu bez napětí.
 - Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.
- Dbejte proto na to, aby do přístroje nevnikla voda.

Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

Výměna skleněné nebo barevné tabulky a žárovky

C

Povolte šroubovaný spoj na montážní desce resp. držáku trysky a odstraňte zbytky vody. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda. Odšroubujte převlečnou matku, vyjměte skleněnou tabulku nebo barevnou tabulkou a O-kroužek, zkonzrolujte na poškození a popř. vyměňte, vyjměte žárovku z tělesa.

Důležité! Je povoleno 'jen používání originálních žárovek firmy OASE.

Nasadte novou žárovku (nedotýkat se prsty, použijte hadík apod.). Přístroj opět sestavte v opačném pořadí, provedte připojení na síť a zkonzrolujte funkci.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žárovky jsou součásti, podléhající opotrebeniu a nevztahuje se na ně záruka.

Oprava

Transformátor a světlomet nelze při poškození vedení nebo krytu opravit a musí se proto vyměnit.

Likvidace



Upozornění

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou LunAqua 3 ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámite sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napäťom

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziače nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziače nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

Použitie v súlade s určeným účelom

LunAqua 3, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Pre nasadenie nad a pod vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácií viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napäťa všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalačia podľa predpisov

- Elektrické inštalačie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalačie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybnným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predĺžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Transformátor osadte v bezpečnostnej vzdialnosti min. 2 m od vody.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnnými elektrickými vedeniami alebo chybnným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovene vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nemôžu vymieňať. Keď je vedenie poškodené, prístroj, resp. komponenty zlikvidujte.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- Sieťový diel, obsiahnutý v dodávke a zástrčkové spoje vedení elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstrekujúcej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode.

Inštalácia a pripojenie



Pozor! Prístroj sa pri prevádzke silne zahrieva.

Možné následky: Môže dôjsť ku vznieteniu horľavých materiálov v okolí.

Ochranné opatrenie: Neprevádzkovať prístroj v blízkosti horľavých materiálov.

A

- Transformátor inštalujte minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Prístroj umiestnite tak, aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo.

B

Prístroj sa dodáva ako kompletnej súpravy s jedným, dvoma alebo troma svetlometmi vrátane žiaroviek, hotovo zmontovaný. Pri inštalácii nad vodou musí byt dodržaná bezpečnostná vzdialenosť minimálne 50 cm od horľavých materiálov. Dabajte na stabilnú polohu. Zakrývanie prístroja nie je prípustné. Nebezpečenstvo požiaru! Pomocou skrutkovaneho spoja je možné na svetlomet upevniť držiak trysky a upnúť ho na rúrku trysky vodotryskového čerpadla **OASE** (napr. Aquarius Fountain Set). Voliteľne môžete namiesto toho naskrutkovať montážnu dosku a túto nasunúť na zapichovací kolík, pátku (pre montáž na pevnom podklade alebo na nosnej stene) alebo nasunúť na držiak svetlometu vodotryskového čerpadla **OASE**. U skrutkovaného spojenia musí byt matica umiestnená v malom upevňovačom otvore a skrutta vo veľkom upevňovačom otvore. Umiestnite prístroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo. Spojte pripojovaciu zástrčku svetlometu so zásuvkou transformátora/ prívodného vedenia transformátora. Zastrčte zástrčku transformátora do sietovej zásuvky. Skontrolujte funkciu svetlometu/svetlometov.

Uvedenie do prevádzky



Citlivé elektrické súčiastky!

Možný dôsledok: Dôjde ku zničeniu prístroja.

Ochranné opatrenie: Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ľahké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napäťím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napäťia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napäťia.
- Zaistite ho proti neúmyselnému opäťovnému zapnutiu.

Zapínanie: Sieťovú zástrčku transformátora zastrčte do zásuvky.

- Skontrolovať funkciu reflektora.

Vypínanie: Vyťahnite sieťovú zástrčku transformátora zo zásuvky.

Prenastavenie svetelného kužeľa

B

Pozor! V žiadnom prípade nepovoľujte prevlečnúmaticu! Do svetlometu môže vniknúť voda.

Prenastavujte uhol vyžarovania plynulo od 10° - 40° otáčaním zaostrovacieho krúžku (6).

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiarovka nesveti	Prerušený prívod prúdu	Skontrolovať prívod prúdu
	Žiarovka je defektívna	Vymeniť žiarovku
	Transformátor je defektívny	Vymeniť transformátor
Svetlivosť klesá	Sklo svetlometu je znečistené	Vyčistiť
	Intenzita svetla klesá so zvyšujúcim sa prevádzkou	Vymeniť žiarovku
Voda v telesie svetlometu	Poškodené tesnenie	Skontrolovať a popr. vymeniť tesnenie

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ľažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätiom $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napäťia skôr, ako siahnete do vody.
 - Pred prácam na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napäťia.
 - Zaistite ho proti neúmyselnému opäťovnému zapnutiu.
- Dabajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť.

Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.

Výmena sklenenej alebo farebnej tabuľky a žiarovky

C

Povolte skrutkovany spoj na montážnej doske resp. držiaku trysky a odstráňte zbytky vody. Dabajte na to, aby do prístroja nevnikla voda. Odskrutkujte prevlečnú maticu, vyberte sklenenú tabuľku alebo farebnú tabuľku a O-krúžok, skontrolujte na poškodenie a popri vymenite, vyberte žiarovku z telesa.

Dôležité! Je povolené len používanie originálnych žiaroviek firmy OASE.

Nasadte novú žiarovku (nedotýkajte sa prstami, použite handričku apod.). Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí, vykonajte pripojenie na siet a skontrolujte funkciu.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žiarovky sú súčasti, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Oprava

Transformátor a svetlomet nie je možné pri poškodení vedenia alebo krytu opraviť a musí sa preto vymeniť.

Likvidácia



Upozornenie

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **LunAqua 3** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

Pravilna uporaba

LunAqua 3, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Za uporabo nad in pod vodo.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzrom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Transformator namestite z varnostno razdaljo vsaj 2 m od vode.
- Vtične povezave zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavjo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščeno servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spremenjati.
- Priključnih napeljav ni mogoče zamenjati. Napravo oz. sestavne dele je treba zavreči, če je napeljava poškodovana.
- Napravo poganjate samo s transformatorjem, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.
- Priloženi omrežni del in vtične povezave električnih vodov niso neprepustni za vodo, temveč samo zaščiteni pred dežjem in škropljenjem. Ne smete jih polagati oz. montirati v vodi.

Postavitev in priklop



Pozor! Naprava postaja med obratovanjem zelo topla.

Možne posledice: Gorljivi materiali v okolici se lahko vnamejo.

Zaščitni ukrepi: Naprave ne poganjajte v bližini gorljivih materialov.

A

- Transformator namestite vsaj 2 m od roba ribnika.
- Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal.

B

Aparat je dostavljen kot komplet z enim, dverma ali tremi žarometi vključno z že montiranimi žarnicami. Pri nameščanju nad vodo mora biti aparat od gorljivih materialov oddaljen vsaj 50 cm. Pazite, da bo aparat stabilno nameščen. Aparata ne smete pokrivati. Nevarnost požara! S pomočjo navojnega spoja se lahko držalo za šobe pritridi na žaromet in vpne na šobno cev črpalke za vodomet **OASE**(npr. Aquarius Fountain Set). Po izbiri lahko namesto tega privijete montažno ploščo in jo nataknete na talni klin, stojalo (za montažo na trdno podlago ali na nosilno steno) ali na držalo žarometa črpalke za vodomet **OASE**. Pri navojnih spojih je treba matico namestiti v majhno, vijak pa v veliko odprtino. Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal. Priklučni vtič žarometa povežite z dozo transformatorja / kabla transformatorja. Vtič transformatorja vtaknite v omrežno vtičnico. Preverite delovanje žarometa (-ov).

Zagon



Občutljivi električni sestavni deli!

Možna posledica: Naprava se uniči.

Varnostni ukrep: Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12 \text{ V AC}$ ali $U > 30 \text{ V DC}$, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

Vklop: Vtaknite omrežni vtič transformatorja v vtičnico.

- Preverite funkcijo žarometov.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič transformatorja.

Nastavljanje svetlobnega stožca

B

Pozor! V nobenem primeru ne smete popustiti pokrivne matice! V žaromet bi lahko vdrla voda.

Kot žarenja lahko brezstopenjsko nastavite od 10° - 40° s pomočjo vrtenja fokusirnega obroča (6).

Odprava težav in motenj

Motenja	Vzrok	Rešitev
Luč ne sveti	Prekinjeno napajanje s tokom Žarnica v okvari	Preverite napajanje s tokom Menjajte žarnico
Svetilnost popušča	Transformator pokvarjen Šipa luči umazana	Zamenjajte transformator Čiščenje.
Voda v ohišju žarometa	Jakost svetlobe z naraščajočim časom obratovanja upada	Menjajte žarnico
	Tesnilo pokvarjeno	Preverite tesnila in jih po potrebi zamenjajte

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12 \text{ V AC}$ ali $U > 30 \text{ V DC}$, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
 - Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
 - Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.
- Bodite pozorni na to, da v napravo ne bo zašla vlaga.

Očistiti napravo

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

Zamenjava šipe oz. barvnega filtra in žarnice

C

Popustite navojne spoje na montažni plošči oz. držalu za šobe in odstranite ostanek vode. Pazite, da v aparat ne bo prišla vlaga. Odvijte pokrovno matico, snemite šipo ali barvni filter in O-obroč, preverite, ali so poškodovani in jih po potrebi zamenjajte. Žarnico vzemite iz ohišja.

POMEMBNO! Uporabite lahko samo originalne žarnice podjetja OASE.

Vstavite novo žarnico (ne smete se je dotakniti s prsti, uporabite krpo ipd.). Aparat ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu, vtlič vtaknite v omrežno vtičnico in preverite delovanje aparata.

Deli, ki se obrabijo

Žarnice se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Popravilo

Transformatorja in žarometov se ob poškodbji kablov ali ohišja ne da popraviti, zato jih je treba zamenjati.

Odlaganje odpadkov



Opomba

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave, tako da prerežete kable, in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **LunAqua 3** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Bržno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebљeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

Namjensko korištenje

LunAqua 3, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Za upotrebu iznad vode i pod vodom.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Sigurnosne napomene

Neispravna i nemjemska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljedivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva sposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Prikљučivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podatcima električne mreže. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Transformator postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Siguran rad

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Uređaj ne nosite i ne povlačite za električni kabel.
- Kabele položite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, обратите se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor uređaja.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priklučne cijevi ne mogu se zamjeniti. U slučaju oštećenja vodova uređaj odnosno komponentu odložite u otpad na propisani način.
- Koristite uređaj samo sa isporučenim transformatorom.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.
- Ispravljač i utični spojevi, koji su sadržani u isporuci, nisu vodonepropusni, već su samo zaštićeni od kiše i prskajuće vode. Stoga ih ne smijete polagati odnosno montirati u vodi.

Postavljanje i priključivanje



Pozor! Uređaj tijekom rada postaje vrlo topao.

Moguće posljedice: Zapaljivi materijali u okolini mogli bi se zapaliti.

Mjere zaštite: Uređajem ne radite u blizini zapaljivih materijala.

A

- Transformator postavite na udaljenosti od najmanje 2 m od ruba jezera.
- Uređaj postavite tako da ne može nikoga ugroziti.

B

Uređaj se isporučuje kao potpuno sastavljen komplet s jednim, dva ili tri reflektora zajedno s pripadajućim žaruljama. Pri postavljanju iznad vode mora se uvažavati sigurnosni razmak od najmanje 50 cm u odnosu na zapaljive tvari. Uređaj mora stajati stabilno. Zabranjeno je prekrivati ga predmetima. Opasnost od požara! Vlijcima se na reflektor može pričvrstiti nosač mlaznice, a isti se može postaviti na cijev mlaznice pumpe za prskanje vode marke **OASE** (npr. Aquarius Fountain Set). Po želji se umjesto toga može pričvrstiti i montažna ploča, koju potom treba postaviti na štap za nabadianje u zemlju, stativ (za ugradnju na čvrstom tlu ili na nosivu zid) ili na nosač reflektora pumpe za prskanje vode marke **OASE**. Kod vijčanog spoja matica se mora postaviti u malu, a vijak u veliku prihvatu rupu. Uređaj postavite tako da ne predstavlja opasnost ni za koga. Utikač reflektora prikopčajte na priklučnicu transformatora tj. na njegov dovod. Utikač transformatora utaknite u utičnicu. Provjerite ispravnost reflektora.

Stavljanje u pogon



Osjetljive električne komponente.

Moguća posljedica: Uređaj će se uništiti.

Zaštitne mjere: Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona U > 12 V AC ili U >30 V DC, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključenja.

Uključivanje: Utaknite mrežni utikač transformatora u utičnicu.

- Provjerite rad reflektora.

Isključivanje: Mrežni utikač transformatora izvucite iz utičnice.

Podešavanje svjetlosnog konusa

B

Pažnja! Ni u kom slučaju nemojte otpuštati natičnu maticu! Može doći do prodiranja vode u reflektor.

Okretanjem fokusirajućeg prstena moguće je kontinuirano namjestiti kut zračenja od 10° do 40° (6).

Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Žarulja ne svijetli	Prekinut je dovod struje	Provjerite dovod električne energije
	Žarulja je neispravna	Zamjenite žarulju
	Transformator je neispravan	Zamjenite transformator
Smanjena jačina svjetla	Staklo žarulje je zaprljano	Očistite
	Jačina svjetla polako se s vremenom smanjuje	Zamjenite žarulju
Voda u kućištu reflektora	Brtva propušta	Provjerite i po potrebi zamjenite brtvu

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona $U > 12 \text{ V AC}$ ili $U > 30 \text{ V DC}$, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prijе rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključenja.
- Pripazite da vлага ne dospije u uređaj.

Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

Zamjena staklene odnosno obojane ploče žarulje

C

Otpustite vijčani spoj na montažnoj ploči odnosno držaču mlaznice te ispuštite zaostalu vodu. Pazite da u uređaj ne dospije vлага. Odvojte natičnu maticu, skinite staklenu odnosno obojanu ploču i O-brtveni prsten, provjerite da nema nikakvih oštećenja, odgovarajuće dijelove po potrebi zamjenite te potom izvadite žarulju iz kućišta.

Važno! Smiju se koristiti samo originalne žarulje proizvođača OASE.

Umetnите novu žarulju (nemojte je dodirivati prstima, već koristite krupu i sl.). Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom, priključite ga na dovod električne energije i provjerite ispravnost.

Potrošni dijelovi

Žarulje su potrošni dijelovi i ne podliježu jamstvu.

Popravak

Transformator i reflektor se u slučaju oštećenja vodova ili kućišta ne mogu popraviti, već se moraju zamjeniti.

Zbrinjavanje



Napomena

Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerezete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **LunAqua 3** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul.

Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Referire la o figură, de ex. figura A.

Utilizarea în conformitate cu destinația

LunAqua 3, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și izuri.
- Pentru utilizarea deasupra apei și submersibilă.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Indicații de securitate

Aceste aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și pentru, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinarea dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încrezintă. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curentilor vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitoarele de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Instalați transformatorul la o distanță de minim 2 m față de apă.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecări.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați sau trageți aparatul de conductorul electric.
- Pozați conductorii protejați împotriva deteriorărilor și aveți în vedere să nu se împiedice nimeni de aceștia.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. Eliminați ca deșeu a aparatului, respectiv componenta la o conductă deteriorată.
- Utilizați echipamentul numai cu transformatorul inclus în pachetul de livrare.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.
- Partea de racordare la rețea inclusă și conexiunile cu fișă ale instalației electrice nu sunt etanșe, ci numai protejate împotriva ploii și a stropilor de apă. Acestea nu pot fi amplasate, respectiv montate, în apă.

Amplasarea și racordarea



Atenție! În timpul funcționării, aparatul se încâlzește foarte tare.

Possible urmări: materialele inflamabile din mediu înconjurător se pot aprinde.

Măsură de protecție: NU utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile.

A

- Montați transformatorul la o distanță de minim 2 m de marginea iazului.
- Poziționați aparatul astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru nimeni.

B

Aparatul este livrat ca un set complet cu unul, două sau trei proiectoare incluzând becuri gata montate. La montarea deasupra apei trebuie păstrată o distanță de siguranță de minim 50 cm față de materialele inflamabile. Acordați atenție poziției sigure. Nu este permisă acoperirea aparatului. Pericol de incendii ! Cu ajutorul unor șuruburi pe proiectoare pot fi fixate un suport de duză și duza unei pompe pentru jocuri de apă **OASE** (de ex. Aquarius Fountain Set). La dorință în locul acestora puteți fixa cu șuruburi o placă pentru montaj și pe aceasta, pe un vârf pentru înfipt, piciorul de prijini (pentru montajul de sol dur sau pe un perete rezistent) sau pe puteți fixa pe suportul proiectoarelor o pompă pentru jocuri de apă **OASE**. În cazul fixării cu șuruburi piuliță trebuie poziționată în orificiu mic și șurubul pe orificiu mare. Poziționați aparatul în aşa fel încât să nu reprezinte pericol pentru nimeni. Conectați ștecherul de conectare a proiectoarelor cu bucașa stației trafo/ a conductorului de conectare la trafo. Introduceți ștecherul stației trafo în priză. Verificați funcționarea proiectoarelor / proiectoarelor.

Punerea în funcțiune



Componente electrice sensibile.

Urmare posibilă: Aparatul va fi distrus.

Măsură de protecție: Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Possible urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparate și instalații electrice cu tensiunea nominală U > 12 V CA sau U >30 V CC, care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

Conecțarea: Conectați ștecherul de alimentare al transformatorului la priză.

- Verificați funcționarea reflectoarelor.

Deconectarea: Scoateți ștecherul din priză.

Deplasarea conului de lumină

B

Atenție ! În nici un caz nu deșurubați piulițele ! Poate pătrunde apă în proiectoare.

Reglați unghiul razelor în trepte de la 10° la 40° prin rotirea inelului de focalizare (6).

Înlăturarea defectiunilor

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Becul nu se aprinde	Alimentarea electrică este întreruptă	Verificați alimentarea electrică
	Becul este defect	Înlocuiți becul
	Transformator defect	Înlocuiți transformatorul
Intensitatea luminii scade	Sticla lămpii este murdară	Curățați
	Intensitatea luminii scade concomitent cu creșterea duratei de utilizare	Înlocuiți becul
Apă în carcasa proiectoarelor	Garnitura este defectă	Verificați garniturile și în caz că este necesar înlocuiți-le

Curățarea și întreținerea



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Possible urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparate și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12 \text{ V CA}$ sau $U > 30 \text{ V CC}$, care se află în apă:
Scoateți de sub tensiune aparatul și instalația, înainte de a interveni în apă.
 - Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
 - Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.
- Asigurați-vă că în aparat nu mai pătrunde umiditate.

Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

Înlocuirea discului din sticlă respectiv a discului colorat și a becului

C

Demontați conexiunea cu șurub de pe placă de montaj respectiv suportul duzei și îndepărtați restul de apă. Fiți atenți să nu pătrundă umezeală în aparat. Deșurubați piulițele olandeze, îndepărtați discul din sticlă respectiv discul colorat și O-ringul, controlați să nu fie deteriorate și în caz că este necesar înlocuiți-le și demontați becul din carcasa.

Important ! Pot fi utilizate numai becuri originale produse de Firma OASE.

Pozitionați un bec nou (nu-l atingeți cu degetele, ci cu o cârpă sau ceva asemănător). Reasamblați aparatul în ordine inversă a operațiilor, refaceti conexiunea la rețea și verificați funcționarea.

Consumabile

Becurile sunt componente consumabile și nu fac obiectul garanției.

Reparare

Stația trafo și proiectoarul nu mai pot fi reparate în cazul deteriorării cablurilor sau a carcasei și din acest motiv trebuie înlocuite.

Îndepărtarea deșeurilor



Indicație

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта LunAqua 3 Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

- A Препратка към фигура, напр. фигура A.

Употреба по предназначение

LunAqua 3, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- За използване над и под вода.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, resp. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.

Децата не играят с уреда.

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвате от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската таблица на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроинженер.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Поставете трансформатора на безопасно разстояние от водата най-малко 2 м.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обрънете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързвайтe проводници не могат да се сменят. Изхвърлете уреда респ. компонентите при повреден кабел.
- Работете с уреда само с трансформатора, включен в обема на доставката.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.
- Включението в доставката захранваща секция и контактните връзки за електрическите проводници не са уплътнени срещу проникване на вода, а само защитени от дъжд и напръскване с вода. Те не трябва да се полагат респ. монтират вътре във водата.

Монтаж и свързване



Внимание! Уредът се нагрява много при експлоатация.

Възможни последствия: Намиращите се наблизо горими материали могат да се запалят.

Предпазни мерки: Не използвайте уреда близо до горими материали.

A

- Поставете трансформатора на най-малко 2 м разстояние от края на езерото.
- Така позиционирайте уреда, че той за никого да не представлява опасност.

B

Уредът се доставя като комплект от две или три осветителни тела включително крушките и осветляващите елементи. При монтаж над вода трябва да се спази безопасно разстояние от минимум 50 см към горящите материали. Осигурете устойчивост. Не се допуска покриването на уреда. Опасност от пожар! С помощта на резбова връзка към осветителното тяло може да се закрепи държач за дюзите и да се свърже с тръбата за разпръскване чрез дюзите на водна помпа **OASE** (напр. Aquarius Fountain Set). По желание можете вместо това да завиете монтажна плоскост и да я поставите върху заземяваща винкел, стойката (за монтаж върху твърда основа или на носеща стена) или върху държача на осветителното тяло на водна помпа **OASE**. При резбовата връзка гайката трябва да се разположи в малкия отвор, а болтът - в големия отвор. Разположете уреда така, че да не представлява опасност за никого. Свържете щекера/щепсела на осветителното тяло с буксата на трансформатора / трансформиращия захранващ проводник. Поставете щепсела на трансформатора в контакт от електрическата мрежа. Проверете дали осветителното тяло / осветителните тела функционират правилно.

Въвеждане в експлоатация



Чувствителни електрически конструктивни детайли!

Възможни последствия: Уредът ще се повреди.

Предпазни мерки: Не присъединявайте уреда към електрозахранване с димер.



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркate във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

Включване: Сложете мрежовия щепсел на трансформатора в контакта.

- Проконтролирайте функционирането на прожекторите.

Изключване: Извадете щепсела на трансформатора.

Настройка на осветителния конус

B

Внимание! В никакъв случай не развивайте холендроровата гайка! В осветителното тяло може да проникне вода.

Настойте ъгъла на лъчение плавно от 10° - 40° чрез въртене на фокусиращия пръстен (6).

Отстраняване на повреди

Смущение	Причина	Отстраняване на смущението
Лампата не свети	Прекъснато е електрическото захранване	Проверете електрическото захранване
	Осветляващият елемент е дефектен	Сменете осветляваща елемент
	Трансформаторът е дефектен	Смяна на трансформатора
Силата на осветяване отслабва	Замърсано е стъклото на лампата	Почистете
	С нарастваща продължителност на работа намалява силата на осветяване	Сменете осветляваща елемент
Вода в корпуса на прожектора	Дефектно е уплътнението	Проверете и евентуално сменете уплътненията

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бърквате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

- Обърнете внимание на това, в уреда да не попада влага.

Почистете уреда

При нужда почистявайте уреда с чиста вода и с мека четка.

Смяна на стъклото съответно на цветното стъкло и на осветяващия елемент

C

Освободете резбовата връзка на монтажната плоскост, съответно държача за дюзите за разпръскване и изпуснате останалата вода. Внимавайте в уреда да не попада влага. Развийте холандската гайка, свалете стъклото, съответно цветното стъкло и O-пръстена, проверете ги за повреди и евентуално ги подменете, извадете осветяващия елемент от корпуса.

Важно! Могат да се използват само оригинални осветяващи елементи на фирма OASE.

Поставете нов осветяващ елемент (не го докосвайте с пръсти, използвайте кърпа или под). Сглобете уреда в обратна последователност, осъществете отново връзката към електрическата мрежа и проверете правилното функциониране.

Бързо износвящи се части

Осветяващите елементи са консумативи, подлежащи на изхабяване, и не се покриват от гаранцията.

Ремонт

При повреда на проводниците или на корпуса трансформаторът и осветителното тяло не подлежат на поправка и/orади това трябва да се сменят.

Изхвърляне



Указание

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **LunAqua 3**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроям. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтесь правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте їйому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може привести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може привести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

A Посилання на малюнок, наприклад малюнок A.

Використання пристрою за призначенням

LunAqua 3, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Для використання над і під водою.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

Інструкція з техніки безпеки

Це пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Діти від 8 років і старше, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим пристроям, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з пристроям, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.

Діти не можуть грatisя з пристроям.

Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключені або неналежному поводженні контакт води і електрики може привести до смерті або важких ушкоджень від удара струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, прописів і положень.
- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській таблиці, на пакуванні або в цій інструкції.
- У разі виникнення питань із проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначенні для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Установіть трансформатор на безпечній відстані, мінімум 2 м до води.
- Захистіть рознімні з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Безпечна робота

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кabel заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрії тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини й оригінальне приладдя до пристроя.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристройі.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. Утилізуйте прилад або компоненти пошкодженого проводу.
- Експлуатуйте прилад тільки із трансформатором, що входить в обсяг постачання
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.
- Блок живлення і штепсельні з'єднання на електричних кабелях, які входять до комплекту постачання, не є водо-непроникними, а лише захищені від дощу і бризок води. Забороняється прокладати/встановлювати їх у воді.

Встановлення та підключення



Обережно! При роботі пристрій сильно нагрівається.

Можливі наслідки: займисті матеріали поблизу можуть загорітися.

Застережні заходи: Не використовувати пристрій поруч з займистими матеріалами.

A

- Установіть трансформатор на відстані щонайменше 2 м від краю ставка.
- Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не створював небезпеку для людей.

B

Пристрій постачається у повністю змонтованому стані з одним, двома або трьома прожекторами, включно із засобами освітлення. У випадку встановлення поза межами води дотримуйтесь безпечної відстані не менше ніж 50 см від горючих матеріалів. Переконайтеся, що пристрій встановлено надійно . Забороняється відкривати пристрій. Небезпека виникнення пожежі! За допомогою різьбового з'єднання на прожекторі можна встановити кріплення для форсунки і приєднати його до трубки з форсункою одного з каскадних насосів **OASE** (наприклад, Aquarius Fountain Set). Крім того, можна пригвинтити монтажну пластину і потім надіти її на закріплений у землі стрижень, опору (для встановлення на твердій основі або надійній стіні) або кріплення для проектора на каскадному насосі **OASE**. Гайку слід встановити у меншому, гвинт – у більшому отворі для кріплення. Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не загрожував безпеці інших осіб. Вставте штекер прожектора в розетку на трансформаторі/кабелі трансформатора. Підключіть штекер трансформатора до мережі. Перевірте роботу прожекторів.

Уведення в експлуатацію



Чутливі електричні елементи!

Можливі наслідки: пристрій руйнується.

Застережні заходи: не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрой відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вимиканню.

Вмикання: Вставити мережевий штекер трансформатора у розетку.

- Проконтролювати працездатність прожектора.

Вимикання: Від'єднати мережевий штекер трансформатора.

Настройка світлового конуса

B

Увага! Забороняється відкручувати накидну гайку. Всередину прожектора може потрапити вода.

Кут випромінювання регулюється у діапазоні від 10° до 40° шляхом обертання фокусуючого кільця (6).

Усуення несправностей

Несправність	Причина	Усуення
Лампа не світиться	Відсутній струм	Перевірити підключення до електричної мережі
	Пошкоджено засіб освітлення	Замінити засіб освітлення
	Пошкоджено трансформатор	Замінити трансформатор
Інтенсивність світла зменшилася	Забруднене скло лампи	Почистити
	Рівень сили світла знижується при зростаючому періоді експлуатації	Замінити засіб освітлення
До корпуса прожектора потрапила вода	Пошкоджено прокладку	Перевірити, в разі необхідності – замінити прокладки

Чистка і догляд



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрії та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися воді.
- Перед проведеним робіт на пристрії відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

- Слідкувати за тим, щоб в прилад не проникла волога.

Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

Заміна скляного/кольоворового диска і засобу освітлення

C

Розкрутіть різьбове з'єднання на монтажній пластині або кріпленні для форсунки і вилітіть залишки води. Пильнійте, щоб до пристроя не потрапила волога. Відкрутіть накидну гайку, зніміть скляний/кольоворовий диск і кільце круглого профілю, перевірте їх на наявність пошкоджень (замініть у випадку необхідності), вийміть засіб освітлення з корпуса.

Важливо! Слід використовувати лише оригінальні засоби освітлення компанії OASE.

Вставте новий засіб освітлення (не торкайтесь до нього пальцями, користуйтесь шматком тканини або чимось подібним). Зберіть пристрій у зворотній послідовності, підключіть до мережі і перевірте його роботу.

Деталі, що швидко зношуються

Засоби освітлення належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Ремонт

Трансформатор і прожектор у випадку пошкодження кабелів/корпуса не підлягають ремонту і повинні замінюватися повністю.

Утилізація



Вказівка

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кabel, зробити пристрій непрацездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию LunAqua 3, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

Использование прибора по назначению

LunAqua 3, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Для использования над и под водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Указания по технике безопасности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.

Дети не должны играть с устройством.

Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Защитить разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключать прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Безопасная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносить и не тянуть устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществлять с обеспечением защиты от повреждений и убедиться в том, что об него нельзя споткнуться.
- Открывать корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. Утилизировать прибор и его компоненты, если поврежден кабель.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Входящие в объем поставки блок питания от сети и разъемные соединения тоководов не являются водонепроницаемыми, а только защищены от дождя и водяных брызг. В воде их не разрешается ни прокладывать, ни монтировать.

Установка и подсоединение



Внимание! Прибор при эксплуатации очень нагревается.

Возможные последствия: Расположенные вблизи горючие материалы могут воспламениться.

Меры защиты: Прибор не эксплуатировать вблизи горючих материалов.

А

- Установите трансформатора на расстоянии не менее 2 м от берега пруда.
- Расположить прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность.

В

Прибор поставляется комплектным набором, с одним, двумя или тремя прожекторами, включая лампу, в готовом, собранном виде. При монтаже над водой необходимо выдерживать предохранительное расстояние от горючего материала, не менее 50 см. Обеспечить устойчивость. Перекрывать прибор не разрешается. Опасность пожара! С помощью винтового соединения к прожектору можно прикрепить держатель сопла и зажать на трубе сопла фонтанного насоса **OASE** (например, « Aquarius Fountain Set »). Вместо этого Вы можете выбирочно прикрутить монтажную плату и установить ее на земляное колье, на вертикальную лапку (для монтажа на прочном основании или на устойчивой стенке) или же на держателе прожектора фонтанного насоса **OASE**. При соединении винтом гайку позиционировать в малом приемном отверстии, а винт в большом приемном отверстии. Позиционируйте прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность. Соедините соединительный штекер прожектора с втулкой трансформатора / соединительного кабеля трансформатора. Вставьте штекер трансформатора в сетевую розетку. Проконтролируйте работоспособность прожектора / прожекторов.

Ввод в эксплуатацию



Чувствительные электрические конструктивные элементы!

Возможные последствия: Разрушение прибора.

Заданные меры: Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Включение: Вставить сетевой штекер трансформатора в розетку.

- Проконтролировать работоспособность прожектора.

Выключение: Отсоединить сетевой штекер трансформатора.

Регулирование конуса света

В

Внимание! Ни в коем случае не ослаблять накидную гайку! В прожектор может проникнуть вода.

Изменяйте угол излучения бесступенчато от 10° до - 40°, вращая фокусирующую кольцо (6).

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	Прервано электроснабжение Дефектная лампа	Проконтролировать подвод тока Заменить лампу
	Дефектный трансформатор	Заменить трансформатор
Интенсивность света уменьшилась	Стекло лампы загрязнено Уровень силы света снижается при увеличивающемся сроке эксплуатации	Чистка Заменить лампу
Вода в корпусе прожектора	Дефектное уплотнение	Проконтролировать уплотнения и при необходимости заменить

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
 - Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
 - Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.
- Следите за тем, чтобы влага не проникала в прибор.

Прочистить прибор

В случае необходимости выполните чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

Замена прозрачного или цветного стекла и лампы

C

Ослабить винтовое соединение на монтажной плате и на держателе сопла, удалить остатки воды. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага. Открутить накидную гайку, снять прозрачное или цветное стекло и кольцо круглого сечения. Проконтролировать, имеются ли повреждения. При необходимости заменить. Лампу вынуть из прибора.

Важно! Применять разрешается только лампы – оригиналы фирмы OASE.

Вставить новую лампу (не прикасаться пальцами, использовать тряпку или т.п.). Прибор собрать в обратной последовательности, подключить к сети и проверить работоспособность.

Изнашивающиеся детали

Лампы являются изнашивающимися деталями, гарантия на них не распространяется.

Ремонт

Трансформатор и прожектор при повреждении шнуров или корпуса ремонту не подвергаются, и поэтому их необходимо заменять.

Утилизация



Указание

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

原版使用说明书的翻译

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**LunAqua 3**是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



一般危险源造成的人身伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

A 引用插图，如图 A

按照规定的使用

LunAqua 3，后面称为“设备”，仅允许用于以下方面：

- 用于喷泉设备和池塘内。
- 用于水上和水下。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。

切勿让儿童玩耍本产品。

在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。

水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国家安装规定，并且只能由专业电工施行。
- 专业电工基于其专业训练、知识和经验有能力权限评估并完成委托给他的工作。专业人员的工作也包括识别可能的危险以及遵守相关的地区性和国家性标准、细则和规章制度。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 该设备必须由最大设计故障电流为 30mA 的漏电断路器提供保护。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 将变压器安放在离水的安全距离至少 2 米的地方。
- 保护插头连接防潮。
- 只能将设备与正确安装的插座连接。

安全操作

- 如果电缆或壳体损坏不得操作设备。
- 不得用电缆搬提或拉扯设备。
- 铺设电缆时要注意避免损坏，并确保没有人可能被绊倒。
- 除非在本手册中有明确要求，否则不得打开设备或相关部件的外壳。
- 只执行在本手册中给予说明的工作。如果还是没有解决问题，请咨询授权服务中心，或还有疑问则联系生产商。
- 只可使用原装部件和配件。
- 切勿对设备进行技术更改。
- 连接电缆不能被更换，电缆损坏时设备或组件报废。
- 只有在连接了一同供货的变压器时才允许运行设备。
- 请保持插座和电源插头干燥。
- 包含在供货范围内的电源和电源导线的插拔接头不防水，仅防雨水和溅水。不允许在水中敷设或者安装。

安装和连接



注意！设备在运行时会很热。

可能的后果：周围的易燃材料可能会着火。

保护措施：禁止在易燃材料附近运行设备。

A

- 变压器安装在距离池塘边至少 2 米的地方。
- 正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。

B

本设备作为完整套件供货，已安装好有一个、两个或三个聚光灯以及灯泡。如果安放在水面以上，则必须与可燃材料保持至少 50 厘米的安全距离。注意要放在一个稳定的位置。不允许遮盖设备。有火灾危险！喷嘴支架可通过螺栓连接固定在聚光灯上，并卡在欧亚瑟(OASE)间歇水泵(例如Aquarius Fountain Set)的喷管上。另外可选择用螺栓拧上一块安装板，将该安装板推到插地枪、支脚(用于安装在坚固的地基上或能承重的壁上)上或推到欧亚瑟(OASE)间歇水泵的聚光灯支架上。使用螺栓连接时，必须把螺母定位到小定位孔中而把螺栓定位到大定位孔。正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。将聚光灯的连接插头与变压器 / 变压器馈线的插座相连。把变压器插头插到电源插座中。检查聚光灯的功能。

调试



敏感电组件！

可能后果：设备毁坏。

保护措施：不得将设备连接到可调光供电装置上。



注意！具有危险性的电压。

可能的后果：死亡或重伤。

保护措施：

- 电气设备以及使用测定电压 $U > 12 \text{ V}$ 的交流电或使用测定电压 $U > 30 \text{ V}$ 的直流电的安装在水下的设备：在您入水前关闭该设备，并去除设备的电压。
- 在设备上作业前，关闭设备的电源。
- 防止电源意外接通。

接通：将变压器电源插头插入插座中。

- 检查聚光灯的功能。

关闭：拔出变压器插头。

调整光束

B

注意！绝对不要松开锁紧螺母！否则水可能进入聚光灯中。

通过旋转聚集环，在 10° - 40° 的范围内无级调整辐射角。 (6)

故障排除

故障	原因	解决方法
灯不亮	供电中断	检查供电
	灯泡坏了	更换灯泡
	变压器损坏	更换变压器
亮度降低	灯的玻璃脏了	清洁
	随着运行时间的增加，亮度不断降低	更换灯泡
聚光灯外壳中有水	密封圈坏了	检查密封圈，必要时予以更新

清洁和保养



注意！具有危险性的电压。

可能的后果： 死亡或重伤。

保护措施：

- 电气设备以及使用测定电压 $U > 12 \text{ V}$ 的交流电或使用测定电压 $U > 30 \text{ V}$ 的直流电的安装在水下的设备：在您入水前关闭该设备，并去除设备的电压。
 - 在设备上作业前，关闭设备的电源。
 - 防止电源意外接通。
- 请注意，不要让潮气进入设备中。

清洁设备

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

更换无色玻璃片或彩色玻璃片和灯泡



C 松开安装板上或喷嘴支架上的螺栓连接，并去除残余水份。请注意，不要让潮气进入设备中。拧下锁紧螺母，取下无色玻璃片或者彩色玻璃片和 O 型密封圈，检查有无损坏并在必要时更新，从外壳中取出灯泡。

重要注意事项！只允许使用欧亚瑟(OASE)公司的原装灯泡。

装入新灯泡(不要用手指接触，使用软布或类似物品)。将设备以倒序重新组装好，重建电源连接并检查功能。

磨损件

灯泡是磨损件，不提供保修。

修理

变压器和聚光灯在导线或外壳损坏时不可修理，因此必须更换。

丢弃处理

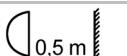


提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

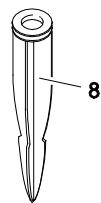
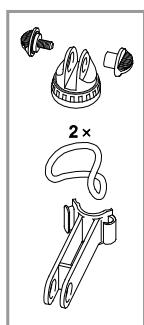
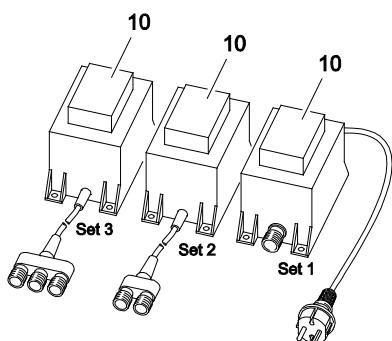
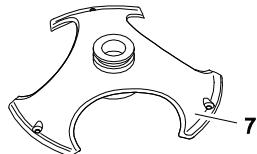
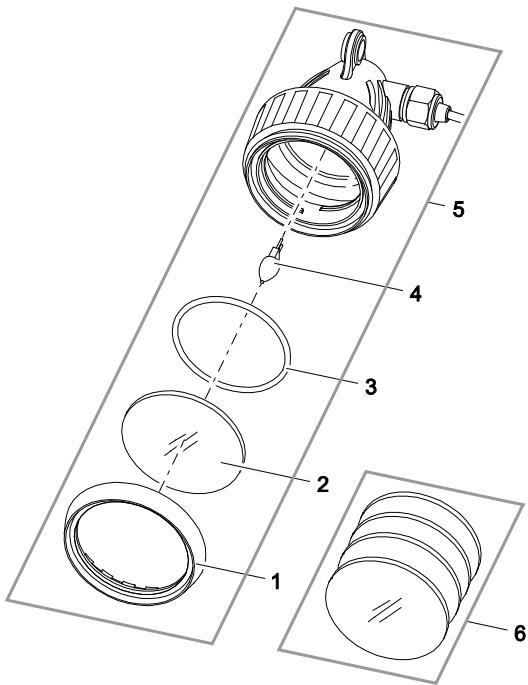
- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

DE	Abmessungen	Nennspannung	Leuchtmittel	Sicherheitstransformator	Ausstrahlwinkel	Kabellänge
EN	Dimensions	Rated voltage	Bulbs	Safety transformer	Light angle	Cable length
FR	Dimensions	Tension nominale	Ampoule	Transformateur de sécurité	Équerre de projection	Longueur de câble
NL	Afmetingen	Nominale spanning	Lampje	Veiligheidstransformator	Uitstralingshoek	Kabellengte
ES	Dimensiones	Tensión nominal	Elemento luminiscente	Transformador de seguridad	Ángulo de iluminación	Longitud del cable
PT	Dimensões	Tensão nominal	Lâmpada	Transformador de segurança	Ângulo de iluminação	Comprimento do cabo
IT	Dimensioni	Tensione nominale	Corpo luminoso	Trasformatore di sicurezza	Angolo di irradiazione	Lunghezza cavo
DA	Dimensioner	Mærkspænding	Lyskilde	Sikkerhedstransformator	Udstrålingsvinkel	Ledningslængde
NO	Mål	Nominell spenning	Lyselement	Sikkerhetstransformator	Strålevinkel	Kabellengde
SV	Mätt	Märkspänning	Glödlampa	Säkerhetstransformator	Strålningsvinkel	Kabellängd
FI	Mitat	Nimellisjännite	Valaisustusválíne	Suojaamatuaja	Säteen kulma	Kaapelin pituus
HU	Méretek	Névleges feszültség	Izzó	Biztonsági transzformátor	Sugárzási szög	Kábelhossz
PL	Wymiary	Napięcie znamionowe	Żarówka	Transformator zabezpieczający	Kąt rozwarcia strumienia światła	Długość kabla
CS	Rozměry	Jmenovité napětí	Žárovka	Bezpečnostní transformátor	Úhel vyzářování	Délka kabelu
SK	Rozmery	Menovité napäťie	Žiarovka	Bezpečnostný transformátor	Uhôl vyžarovania	Dĺžka kábla
SL	Dimenzije	Nazivna napetost	Žarnica	Varnostni transformator	Kot svetlobe	Dolžina kabla
HR	Dimenzije	Nazivni napon	Žarulja	Sigurnosni transformator	Kut zraćenja	Duljina kabela
RO	Dimensiuni	Tensiune nominală	Bec	Transformator de siguranță	Unghiu razelor	Lungime cablu
BG	Размери	Номинално напрежение	Осветителен елемент	Предпазен трансформатор	Щълк на изпъчване	Дължина на кабелите
UK	Розміри	Номінальна напруга	Засіб освітлення	Захисний трансформатор	Кут падіння вихідного струменю	Довжина кабелю
RU	Размеры	Номинальное напряжение	Лампа	Предохранительный трансформатор	Угол излучения	Длина кабеля
CN	尺寸	额定电压	灯泡	安全变压器	辐射角	电缆长度
Set 1	80 x 140 mm (ØxH)	12 V / AC	max. 20 W Halogen G4	Prim.: 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V / AC / 20 VA	10-40 °	2 + 5 m
Set 2				Prim.: 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V / AC / 45 VA		2 + 2 x 5 m
Set 3				Prim.: 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V / AC / 60 VA		2 + 3 x 5 m

	IP 68 	 0,5 m					 
DE	Staubdicht Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Der kleinste Abstand zum beleuchteten Gegenstand muss 0,5 m betragen	Ersetze jede zersprungene Glasscheibe!	Schutzklasse III	Sicherheits-trenntransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchs-anweisung!
EN	Dust tight Water tight to 4 m depth.	The smallest distance to the illuminated object must be 0.5 m.	Replace cracked glass!	Protection class III	Safety transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
FR	Imperméable aux pous-sières Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	La distance minimale par rapport à l'objet éclairé doit être de 0,5 m.	Remplacer impérativement chaque vitre en verre fen-due !	Classe de protection III	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Stofdicht. Waterdicht tot op een diepte van 4 meter.	De afstand tot het te verlichten voorwerp moet min-stens 0,5 m bedragen.	Vervang het glazen schijfje altijd, als het gesprongen is!	Beschermklasse III	Veiligheidsscheidings-trans-formator	Niet met het gewone huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwij-zing!
ES	A prueba de polvo Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	La distancia mínima al objeto iluminado tiene que ser de 0,5 m	¡Sustituya cada cristal roto!	Clase de protección III	Transformador de separación de seguridad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.
PT	à prova de pó À prova de água até 4 m de profundidade.	Observar uma distância mínima de 0,5 m ao ob-jeto iluminado	Substituir vidros defeituosos!	Classe de isolamento III	Transformador de segu-rança	Não deitar ao lixo domés-tico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
IT	A tenuta di polvere Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	La distanza minima dall'oggetto illuminato dove es-sere di 0,5 m	Sostituire ogni lastra di ve-tro frantumata!	Classe di protezione III	Trasformatore di separa-zione di sicurezza	Non smaltire con normali ri-futi domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt Vandtæt indtil 4 m dybde.	Afstanden til den belyste genstanden skal være mindst 0,5 m	Udskift alle sprængte glas-skiver!	Beskyttelseskasse III	Sikkerheds-skilletransfor-mator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen!
NO	Støvtett Vanntatt ned til 4 m dyp.	Minimumsavstand til gjjenstanden som skal opplyses må være på 0,5 m	Skift alltid ut glasskiver med sprekker!	Beskyttelseskasse III	Sikkerhetsskilletransformator	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!!	NB! Les bruksanvisningen!
SV	Dammtät Vattentät till 4 m djup.	Minsta avståndet till det be-lysta föremålet måste uppgå till 0,5 m	Byt ut alla glaspinnar som har spruckit!	Kapslingsklass III	Säkerhets-isolertransfor-mator	Får inte kastas i hushålls-soporna!	Obs! Läs igenom bruksanvis-ningen!
FI	Polytiivis. Vesitiivis 4 m:n syvyyteen asti.	Pienimmän etäisyyden va-lailtaan kohteeseen tulee olla 0,5 m	Vaihda vaurioitunut lasi-levy!	Kotelointiluokka III	Suojamuuntaja	Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje!
HU	Portömített Vízálló 4 m-es mélységgig.	A megvilágított tárgyhoz képest legkisebb távolságnak 0,5 m-nek kell lennie	Minden elpattant üveglapot ki kell cserélni!	III-as védelmi osztály	Biztonsági leválasztó transzformátor	A készülék nem a normál hárztártási személlyel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olassa el a használati utasítást!
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębo-kości.	Najmniejsza odległość od oświetlonego przedmiotu musi wynosić 0,5 m.	Wymienić każdą pękniętą szybkę!	Klasa ochrony III	Transformator ochronny	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný Vodotěsný do hloubky 4 m.	Nejmenší vzdálenost k osvětlenému předmětu musí být 0,5 m.	Vyměňte každou prasklou skleněnou tabulkou!	Třída ochrany III	Bezpečnostní transformátor	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!

SK	Prachotesný Vodotesný do hĺbky 4 m.	Najmenšia vzdialenosť k osvetlenému predmetu musí byť 0,5 m.	Vymeňte každú prasknutú sklenenú tabuľku!	Trieda ochrany III	Bezpečnostný transformátor	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použície!
SL	Ne prepúšča prahu Ne prepúšča vode do globine 4 m.	Najmanjša razdaja do osvetljenega predmeta mora znašači 0,5 m	Vedno zamenjajte počeno šipo!	Zaščitni razred III	Varnostni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propuštu vodu do 4 m dubine.	Najmanji razmak od predmeta koji se osvjetljava mora iznosi 0,5 m	Zamijenite sva naprsnuta stakla!	Stupanj zaštite III	Sigurnosni razdvojni transformator	Ne bacati u običan kućni otpad!	Požnja! Procitajte upute za uporabu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m.	Cea mai mică distanță până la obiectul luminat trebuie să fie de 0,5 m.	Înlăcuți orice disc din sticlă fisurat !	Clasa de protecție III	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoiul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Прахоустойчив Водоустойчив до дълбочина 4 м.	Минималното разстояние към осветявания предмет трябва да е 0,5 м	Сменяйте всяко слукано стъкло!	Клас защита III	Предпазен разделящ трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински бокук!	Внимание! Прочетете упътването!
UK	Пилонепроникний, водонепроникний до 4 м.	Об'єкт освітлення повинен знаходитися не ближче 0,5 м	Замініть скляні диски з тріщинами!	Клас захисту III	Захисний роз'єднувальний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію!
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Наименьшее расстояние до освещаемого предмета должно составлять 0,5 м	Заменяй любое потресканное стекло!	Класс защиты III	Предохранительный разделятельный трансформатор	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
CN	防尘、防水 水深至 4 米	距发光体的最小距离 必须要有 0.5 米	更换每个破裂的玻璃片！	安全防护等级 III	安全分离变压器	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书！

Pos.	Lunaqua 3		
	Set 1	Set 2	Set 3
1	27073	27073	27073
2	27259	27259	27259
3	27267	27267	27267
4	70703	70703	70703
5	35850	35850	35850
6	27565	27565	27565
7	35387	35387	35387
8	20284	20284	20284
9	27566	27566	27566
10	27067	27068	27069



LAA0017



CE

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com
Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

29436/05-16